

TOLEDO/CLEVELAND SALES: 419-870-2797
 Since 1989.
www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**



CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

July/julio 29, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 22

LATINO DAY WITH THE MUD HENS, P. 11



Sunday, July 31 is *Latino Heritage Day* with the Toledo Mud Hens. Entertainment begins at 3:00 at *Ye Olde Cock 'n Bull Tavern*; Mariachi and Folkloric Dance begins at 4:30 at *Fifth Third Field*.

Find us on Facebook | Follow Us On Twitter

THE OPPORTUNITY TO LEAD CONTINUES AS A FARMERS AGENCY OWNER

You have the talent. We'll provide the support.

You know what it takes to lead. Your natural talent and entrepreneurial spirit helps make the transition to a Farmers Agency owner a natural one. If you want the opportunity to continue to serve the community while experiencing professional growth, becoming a farmer's small business owner is a smart choice. You'll have your own business and be in control of your destiny. Plus, you'll be backed by a winning team of 25,000 Farmers employees who've made Farmers a smart business choice for more than 85 years. Call or visit today to get your Farmers business up and running.

COMMUNITY INVOLVEMENT | Farmers agency owners make a difference locally, and their actions don't go unnoticed. They support their local schools, little leagues, sports teams and charity organizations, and are well known within their local communities.

JOIN OUR FAMILY. LEAVE A LEGACY. MAKE A DIFFERENCE.

1-866-545-9150
SAMUEL SILVA
 Your Community Manager
 6465 UNIVERSITY CIRCLE
 SHELBY, OH 44881
 800FARMERSAGENCY.COM
 http://www.farmersagency.com/ohio

FARMERS INSURANCE

EL NACIMIENTO
 Restaurant • Taqueria

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1790
 Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com



El artista mexicano Albert Marin presenta exhibición de Frida Kahlo, página 11.

JULIA DE BURGOS CULTURAL ARTS CENTER PRESENTS

LATINO Arts & Culture

SAVE THE DATE

Celebration of Greater Cleveland and all around
PUERTO RICAN PARADE
AUG 6 2016
VOINOVICH PARK

JULIA DE BURGOS

Spartan Stores

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
 www.toledofoodmarket.com

<p>USDA Choice Beef Diced or Fajitas Beef Per Lb. \$3.89</p>	<p>USDA Inspected Fresh Beef Oxtail Per Lb. \$4.39</p>	<p>Grade 'A' Fresh Thin Sliced Chicken Steak Value Pack - Per 5 Lb. \$2.29</p>
<p>El Miltagro Corn Tortillas 24 Ctn. 99¢</p> <p>La Preferida Pinto Beans 24 Ctn. 5.95</p> <p>Religious Candles 12 Ctn. \$1.88</p> <p>Goya Sazon 2.57</p> <p>El Miltagro Corn Tortillas 24 Ctn. 2.86</p>	<p>Roma Tomatoes Per Lb. 99¢</p> <p>Jalapeño Peppers Per Lb. 99¢</p> <p>Serrano Peppers Per Lb. 99¢</p> <p>Tomatillos Per Lb. 99¢</p>	<p>Clamato Juice 2/5.5</p> <p>Klass Agua Frescas, Lato or Zuko Assorted Flavors 2/5.5</p> <p>Maseca Corn Flour 2/5.6</p> <p>D'Gari Plan or Gelatina Assorted Flavors 2/5.6</p> <p>Santitas Soft Drinks Assorted Flavors 3/3.4</p>

LP: Ad effective Tuesday, July 19, 2016 - Monday, August 1, 2016

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

"My soul is from elsewhere; I am sure of that; and I intend to end up there."—Richard Neller quoting Rumi.

COLUMBUS SALES: 419-870-2797
Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



Find us on Facebook

Follow Us On Twitter

CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

July/julio 29, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 22

FESTIVAL LATINO AUGUST 13 & 14, P. 8



Los Horóscopos de Durango

DETROIT



El Corazón de México Ballet Folklórico will perform at Festival Latino in Columbus, August 13 and 14, 2016. See page 16.

Festival Latino celebrates 20th Anniversary, August 13 & 14

This two-day, free celebration of family, community, and Latin American culture will be held Saturday and Sunday, August 13 and 14, 2016, from 11 am-8 pm each day in Bicentennial Park, Columbus. See summary of events on pages 8 and 16.



Grupo Niche

Spartan Stores

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

<p>USDA Choice Beef Diced or Fajitas Beef Per Lb.</p> <p>\$3.89</p>	<p>USDA Inspected Fresh Beef Oxtail Per Lb.</p> <p>\$4.39</p>	<p>Grade 'A' Fresh Thin Sliced Chicken Steak Value Pack - Per Lb.</p> <p>\$2.29</p>
<p>El Milagro Corn Tortillas 20 Pkgs. 99¢</p> <p>La Preferida Pinto Beans 24oz. Cans 55¢</p> <p>Religiosas Candles 10oz. \$1.88</p> <p>Goya Sazon 1.5oz. 2/\$7</p> <p>El Milagro Corn Tostitas 30ct. 2/\$6</p>	<p>Roma Tomatoes Per Lb. 99¢</p> <p>Jalapeño Peppers Per Lb. 99¢</p> <p>Serrano Peppers Per Lb. 99¢</p> <p>Tomatillos Per Lb. 99¢</p>	<p>Clamato Juice 12oz. 2/\$5</p> <p>Klass Agua Fresca, Liso or Zuko Assorted Flavors 12oz. 2/\$5</p> <p>Maseca Corn Flour 1.5 Lb. 2/\$6</p> <p>O'Gari Flan or Gelatina Assorted Flavors 3oz. 89¢</p> <p>Jarritos Soft Drinks Assorted Flavors 3.3 Lb. 3/\$4</p>

LP: Ad effective Tuesday, July 19, 2016 - Monday, August 1, 2016

One Stop For All Your Hispanic Needs

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Poll: US-Mexico border residents feel ignored, oppose Trump's wall

By RUSSELL CONTRERAS, Associated Press

ALBUQUERQUE, N.M., July 18, 2016 (AP): Residents along the U.S.-México border are feeling ignored in the midst of a U.S. presidential election in which immigration, border security and a proposed wall are being hotly debated, a poll released Monday suggests.

A Cronkite News- Univision News-Dallas Morning News border poll found a majority of urban residents surveyed on both sides of the border are against the building of a wall between the two countries and believe the campaign's tone is damaging relations.

Residents feel Democrats and Republicans are ignoring their concerns and aren't proposing solutions to help their economies or combat drug trafficking and human smuggling, journalists who gathered reaction to the poll found.

According to the poll, 86 percent of border residents in México and 72 percent of those questioned in the U.S. were against building the Trump wall.

The economy/jobs and crime/drugs tied at 37 percent each for the most important issue for border residents, the poll found.

The poll surveyed 1,427 residents in 14 border sister cities to assess attitudes and opinions on the local economy, immigration and border security. It was conducted in April and May.

The majority of interviews were done in Spanish on both sides of the border, and the margin of error was 2.6 percent.

Michael Baselice, president and CEO of *Baselice & Associates Inc.*, the Texas-based public research opinion firm that conducted the survey, said he didn't believe the predominance of Spanish speakers who participated in the survey skewed the results. He said around the same percentage of Spanish speakers were surveyed in a similar border poll in 2001.

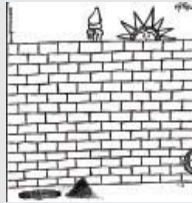
Baselice said residents on the U.S. sides were randomly chosen and surveyed by telephone. Residents in México were randomly selected from targeted neighborhoods in certain cities and surveyed face-to-face, he said.

Among the questions asked: "Should the U.S. build a wall between México and the U.S. in an effort to secure the border?" And "Please describe in your own words the three most important issues or problems facing you and your family."

The survey comes as Donald Trump prepares to accept the GOP presidential nomination. While earning praise from some conservatives, Trump has drawn scrutiny from immigration activists and others for promising to build a wall and deport immigrants who are in the country illegally.

New Mexico Gov. Susana Martínez, a Republican and the nation's only Latina governor, has denounced Trump for some of his comments about Mexican immigrants and said she strongly opposes a wall.

The two-term governor has worked for years with her counterparts south of the



border to build an international economic hub in the region. A border wall would hurt trade and not get to the root causes of undocumented immigration and drug trafficking, she has said.

Many residents expressed concerns over security but want to be better connected to the other side of the border, said Alfredo Corchado, a former *Dallas Morning News* México City bureau chief who now serves as an editor on the *Borderlands* desk at Cronkite News.

"And walls are not going to do that," Corchado said.

Angela Kocherger, director of the *Borderlands Bureau of Cronkite News*, said the residents surveyed already live in areas with border fences.

"(The wall) is too simplistic a solution," she said. "They aren't asking for open borders, but they are asking for real solutions, real thoughtful approaches to the issues along the border."

The survey included seven pairs of sister cities along the border, from California/Baja California to Arizona/Sonora and Texas/Tamaulipas.

Textbook re-ignites Mexican-American studies flap in Texas

By WILL WEISSERT, Associated Press

AUSTIN, Texas, July 18, 2016 (AP): Activists and educators on Monday called a Mexican-American studies textbook proposed for use across Texas biased and poorly researched and argued that its contents are especially offensive in a state where a majority of public school students are Latino.

A battle over the high school text is shaping up to become the latest ideological clash for the Republican-controlled Texas Board of Education. Its members have long waged high-profile debates over the teaching of evolution, climate change and Christianity's influence on America's Founding Fathers to more than 5.2 million public school students statewide.

Democrats, who are outnumbered 10-5 on the board, pushed unsuccessfully two years ago to create a full Mexican-American studies program. Instead, publishers were asked to submit textbooks on a variety of ethnic studies topics that the board could consider for use beginning in the 2017-2018 academic year.

Texas got one submission: Virginia-based publisher *Momentum Instruction* offered a textbook titled "Mexican American Heritage." But the book is now being decried as racist and inaccurate by many of the same advocates who had wanted a broader Mexican-American studies course.

"What we have now is a deeply flawed and a deeply

offensive textbook," Celina Moreno, an attorney with the Mexican American Legal Defense and Educational Fund, said at a news conference in the lobby of the Texas Education Agency, where the board meets.

Moreno and other activists are part of the new *Responsible Ethnic Studies Text Coalition*, which scrutinized the proposed textbooks and detailed what it described as "multiple factual errors." The coalition said those included suggesting that Mexican culture promotes laziness, linking Mexican-Americans to immigrants who are not in the country legally, and characterizing leaders of the Chicano movement that advanced Mexican-American civil rights in the 1960s and '70s as adopting "a revolutionary narrative that opposed Western civilization and wanted to destroy this society."

"Industrialists were very driven, competitive men," the textbook says, according to excerpts. "In contrast, Mexican laborers were not reared to put in a full day's work so vigorously. There was a cultural attitude of 'mañana,' or 'tomorrow.'"

A phone number for Momentum Instruction rang unanswered Monday. The liberal watchdog group *Texas Freedom Network* says the textbook publisher is controlled by Cynthia Dunbar, a former Texas Board of Edu-

cation member who has advocated for state curriculum standards downplaying the constitutional separation of church and state.

Latinos now make up 52 percent of Texas public school students, with most being Mexican-Americans.

The education board plans to vote in November on whether to approve the "Mexican American Heritage" textbook. Texas' more than 1,000 school districts don't have to use board-sanctioned classroom materials, but most do.

As a result, Texas has an outsized influence on school textbooks nationally. Its market is so large that edits made by publishers to meet the state's curriculum standards can wind up altering content in textbooks sold elsewhere.

David Bradley, a social conservative and veteran Board of Education member, said Monday that activists who forced Texas to solicit proposed ethnic studies textbooks are now angry with the results.

"You ought to be careful what you ask for. You got it," Bradley, a Republican from Beaumont, said in a phone interview.

He said Texas should focus on basics like reading, writing and math before worrying about more specialized courses.

"I'm Italian, Irish and French," Bradley said. "And I feel like I'm being discriminated against when we only have an exclusive minority studies program in Texas."

MAKE YOUR VOTE COUNT!
Register to Vote!



GUARDIAN ALARM

Free Installation of Home Security System

Monitoring agreement required

- Control System with Smart Phone
- Add Cameras & Home Automation
- 24 Hour Monitoring & Service

PROTECTED BY



1-800-STAY-OUT

ALREADY HAVE A SECURITY SYSTEM? SWITCH FOR FREE & SAVE 20% ON YOUR MONITORING

Call LISA OLVERA Security Specialist *Se Habla Espanol*
419-255-8400 www.guardianalarm.com
1810 Jefferson Ave. Toledo, OH 43604
A FAMILY OWNED COMPANY SINCE 1930

ENTERTAINMENT STARTS @...

YE OLD COCK & BULL TAVERN
TONY RIOS 3:00pm



9 N Huron St. Toledo, OH 34604

5/3 FIELD
HERITAGE NIGHT
Sunday July 31st 2016, 6:00pm
\$12.00



Mariachi and Folk Dance 4:30pm
Prelgame Latino Scholarship Presentation 5:30pm
Ceremonial First Pitch
National Anthem
Performance
Postgame fireworks

Purchase Game Tickets from:

Phil Barbosa: (419) 215- 7941
Carmen Barbosa: (419) 290- 3082
Rico Neller: (419) 870- 6565
Mary Morales: (419) 270- 1076
Josh Torres: (419) 776- 1126

Raffle Tickets available through SAO member or call:
Connie Rodriguez : (419) 290- 8872

50/50 Raffle
\$1 each or 6 for \$5
Winner need not be present to win.

Proceeds go to support Spanish American Organization's many benefits funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas Food Baskets, Community Activities, etc.

Texas: Policía dice que negros tienen "tendencias violentas"

Por PAUL J. WEBER, Associated Press

AUSTIN, Texas, 21 VII 16 (AP): Un video grabado por la cámara de una patrulla que fue publicado el jueves muestra a un policía blanco de Austin, Texas, empujando violentamente a una mujer de raza negra al suelo durante una detención vial, y a otro agente blanco diciéndole a ella que la gente negra tiene "tendencias violentas" y que los blancos están justificadamente temerosos.

Art Acevedo, jefe de policía de Austin, condenó las acciones de ambos agentes. Calificó los comentarios de los policías como "perturbadores" y dijo que se abrió una investigación criminal contra los oficiales que arrestaron a Breion King.

La detención vial ocurrió en junio de 2015, pero se hizo pública hasta que el periódico Austin American-Statesman difundió el video el jueves. Acevedo convocó una conferencia de prensa

horas después y dijo que ambos policías fueron retirados del patrullaje en calles y están en labores de escritorio mientras se realizan nuevas investigaciones internas, las cuales incluirán la conducta de estos policías en el año transcurrido desde el incidente.

El video ha surgido en medio de una creciente tensión nacional respecto al trato que da la policía a personas de raza negra.

"Para aquellos que piensan que la vida es perfecta para la gente de color, quiero que escuchen esa conversación y que me digan que no tenemos problemas sociales en esta nación", dijo Acevedo, quien es hispano. "Problemas de prejuicios; problemas de racismo. Problemas de gente que es vista de manera diferente por su color".

En uno de dos videos, se escucha al agente Patrick Spradlin hablando con King—quien fue detenida por exceso de velocidad— sobre raza mientras la conduce a la cárcel.

"¿Por qué tanta gente tiene miedo a la gente negra?", pregunta Spradlin.

King responde que ella también está tratando de comprender eso.

"Yo te puedo dar una idea realmente buena de por qué podría ser así", le dijo Spradlin: "Tendencias violentas".

Spradlin continúa diciendo "yo no culpo" a la gente blanca por tener miedo debido a la violencia en la comunidad negra. "Algunos de ellos, debido a su apariencia y qué sé yo, algunos de ellos son muy intimidantes", agregó.

El periódico dijo que King es maestra de una escuela primaria. Su abogado no respondió de inmediato un mensaje en el que se le pedían comentarios.

El periodista de The Associated Press Will Weissert contribuyó a este reporte.

Trump reafirma la importancia del muro fronterizo

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

CLEVELAND, Ohio, 22 julio 2016 (AP): Donald Trump prometió el jueves que de llegar a la Casa Blanca detendrá la inmigración no autorizada con la construcción de un muro a lo largo de la frontera con México, al aceptar la candidatura presidencial de su partido con un discurso en el que puso gran énfasis en la seguridad nacional.

"Vamos a construir un gran muro para evitar que la inmigración ilegal, las pandillas, la violencia y las drogas sigan entrando a nuestras comunidades", dijo el empresario neoyorquino desde el podio de la convención republicana. "Los ingresos fronterizos ilegales descenderán. Los detendremos. Yano ocurrirán mucho. Créanme".

El candidato republicano agregó que, de asumir el cargo en enero de 2017, "los estadounidenses finalmente despertarán en un país en el que se cumplirán las leyes. Vamos a ser considerados y compasivos con todos, pero mi compasión mayor será con nuestros ciudadanos vulnerables".

Trump no se refirió en su alocución de 75 minutos a la propuesta que formulara durante la campaña electoral de deportar a los 11 millones de inmigrantes no autorizados, pero hizo énfasis en los casos de familias estadounidenses cuyos parientes han sido asesinados por inmigrantes sin autorización.

Criticó a la virtual abanderada demócrata

Hillary Clinton por presentar propuestas migratorias que describió como "radicales" porque "harán que las escuelas se colapsen, reducirán los sueldos y dificultarán a los inmigrantes recientes salir de la pobreza en que están y harán casi imposible que lleguen a la clase media".

Clinton ha dicho que durante los primeros 100 días de gobierno presentará una propuesta de reforma migratoria y que ampliará la medida anunciada por el presidente Barack Obama en 2014 para proteger de la deportación a cinco millones de inmigrantes no autorizados.

Una coalición de 26 gobernadores republicanos impidió la implementación de ese alivio migratorio al interponer una demanda legal bajo el argumento de que Obama había abusado su autoridad presidencial.

Trump no mencionó explícitamente a México ni a los mexicanos después de que tildara a los inmigrantes de ese país como "criminales" y "violadores" cuando lanzó su campaña en junio de 2015. Tampoco ofreció una disculpa a los votantes latinos por emitir tales comentarios, tal como les habría gustado a algunos delegados hispanos asistentes a la convención.

Adryana Boyne, delegada por Texas, dijo a The Associated Press la mañana del jueves que brindará su apoyo a Trump aun sin la disculpa que a ella le habría gustado escuchar.

"En todas las relaciones personales hay malentendidos y una retórica que se puede

usar de forma ofensiva. Puedo pasar por alto eso, pero para mí lo más importante es el crecimiento económico y la seguridad nacional", agregó.

Durante una alocución previa a la de Trump, el jefe policial Joe Arpaio dijo que su "misión más importante" es llevar al magnate a la Casa Blanca.

"Trump construirá el muro, restaurará la ley y el orden para evitar que drogas e inmigrantes ilegales entren a nuestro país", señaló Arpaio con la foto de una cerca a sus espaldas, mientras los delegados lo interrumpían para corear repetidamente la consigna "¡Construye el muro!".

El miércoles, el juez que preside el proceso contra Arpaio por discriminación racial le impuso su primera ronda de sanciones por la decisión del jefe policial de prolongar sus operaciones de vigilancia contra la inmigración no autorizada meses después de que se le ordenara detenerlas.

El funcionario de 84 años de edad se hace llamar "El Jefe Policial Más Estricto de Estados Unidos" y creó su reputación política al ir tras los inmigrantes que están en el país sin permiso.

Los republicanos buscarán alcanzar el 8 de noviembre la Casa Blanca por primera vez desde 2004. El candidato Mitt Romney obtuvo 27% del voto hispano en 2012 frente a 70% que apoyó la reelección de Obama.

DETROIT TIGERS 11TH ANNUAL

¡FIESTA TIGRES!

Saturday, Aug 6 at 7:10PM

vs **Mets**

Enjoy live music, entertainment and postgame fireworks. The first 10,000 fans 21 and over receive a free Magglio Ordoñez 2006 ALCS figurine, courtesy of **Lite**

What surprises the Dalai Lama most about humanity:
 "Because he sacrifices his health in order to make money. Then he sacrifices money to recuperate his health. And then he is so anxious about the future that he does not enjoy the present; the result being that he does not live in the present or the future; he lives as if he is never going to die, and then dies having never really lived."

TOLEDO SMART
 BILINGUAL ELEMENTARY SCHOOL

KINDERGARTEN – 4TH GRADES

Character
Academics
Culture

WHAT WE OFFER:

- Small Class Sizes
- Highly Qualified Teachers
- Individual Student Learning Plans
- After School Programming
- Free Breakfast and Lunch
- Free Vision and Hearing Testing
- Free Transportation
- Monthly Family Connections Events
- Classes in English and Spanish
- Dress Code

Call To Enroll! 1850 Airport Hwy., Toledo, OH
 419-214-3290 • 419-276-0605 WWW.TOLEDOSMART.ORG

(866) 66-TIGER **tigers.com**

¿Quién es su Tigre? @TigresdeDetroit

Embajador de México en Estados Unidos participa en Convención Republicana

Exhorta a la comunidad a no caer en provocaciones

Es importante crear una unión para que se reconozcan las contribuciones de los mexicanos

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa
La Prensa Fotos de parte de Mychal Lilly

CLEVELAND, Ohio, EEUU, 18 VII 16: Con el objetivo de dar a conocer la agenda de la relación de México y Estados Unidos, Carlos Manuel Sada Solana, Embajador de México en Estados Unidos, viajó a esta ciudad el lunes 18 de julio, para participar en la Convención Republicana y reunirse con líderes comunitarios.

En entrevista exclusiva para La Prensa, el Embajador comentó: “Vine a la Convención Republicana como voy a ir la próxima semana a la Convención Demócrata, ya que para nosotros es muy importante como representantes de México las plataformas que se están discutiendo que obviamente tienen que ver con nuestro país. Por otro lado, tenemos que hacer contacto con los equipos de transición de las campañas para darles seguimiento ahora que están iniciando y concluyen oficialmente en noviembre con las elecciones. Además, por supuesto, dar a conocer la agenda de la relación de México con Estados Unidos, son los aspectos fundamentales de la vista a Cleveland”

En cuanto a la opinión sobre los actuales candidatos a la Presidencia de Estados Unidos, el Embajador destacó: “Somos respetuosos de los procesos electorales internos

de este país como de cualquier otro país del mundo, no nos metemos en cuestiones domésticas internas, estamos pendientes de cuáles son las plataformas y propuesto que trabajaremos con el candidato o la candidata que sea electa en el proceso electoral de este país porque es nuestra obligación hacerlo. De tal suerte que estamos dispuestos viendo las diferentes plataformas, cómo las van a desarrollar en los siguientes meses y el pueblo de los Estados Unidos elegirá a su representante por los próximos cuatro años, con el cual nosotros estaremos trabajando”.

Consciente de los actos de racismo que se han generado en el país en los últimos meses, Carlos Sada exhortó a la comunidad a no caer en provocaciones. “Les pedimos que trabajen con cabeza fría. Sabemos que ha habido un pronunciamiento muy fuerte pero debemos tener madures para interpretar las cosas y que no sirvan para que se genere violencia, siempre la hemos condenado y ahora no es la excepción. Nuestra gente tiene su derecho de libertad de expresión siempre y cuando sea de manera civilizada. Esperemos que ese tipo de retórica no prevalezca sino que sea de manera civilizada para que vaya generando cohesión y no división entre las comunidades”.

El Embajador Sada aseguró haber sido muy bien recibido ya que su responsabilidad es representar los intereses de México con toda seriedad. “Hemos tenido mucho respeto en el trato, ninguna reacción en contra más bien favorable de que este presente un representante de México participando tanto en la Convención, como en la reunión con nuestras organizaciones comunitarias”

Cabe destacar que el máximo representante del gobierno de México en Estados Unidos aprovechó su visita para reunirse con líderes comunitarios de Cleveland, Ohio en el restaurante “Si Señor”, ubicado en el 16800 de la avenida Lorain. “Siempre que voy a un lado tengo por norma reunirme con nuestros líderes para reconocer el trabajo que hacen tan importante de apoyo a nuestra comunidad. Además, la idea es ir integrándonos cada vez más para mostrar una imagen más consolidada de lo que representa nuestra comunidad, nuestros líderes, organizaciones y sobretodo, que se reconozcan las contribuciones de los mexicanos y de los latinoamericanos en la sociedad estadounidense”.

La agenda de Carlos Sada como Embajador es trabajar de cerca con la comunidad

por lo que tratará de visitar los diferentes lugares en donde se encuentran las comunidades mexicanas para ir creando una unión que permita generar una imagen de organización y de esa manera, se den cuenta que las contribuciones de México son fundamentales para el desarrollo de este país.

“Estoy trabajando con los 50 cónsules que están en Estados Unidos con instrucciones muy precisas que nos ha dado el Presidente Peña Nieto, la Canciller y nuestro Subsecretario para potenciar la presencia y la visibilidad de nuestra comunidad, pero sobre todo para promover las contribuciones tan enormes y únicas de nuestra gente en

todos los aspectos. Nuestra comunidad juega un papel fundamental en el desarrollo de las relaciones bilaterales es por eso que todos los Cónsules serán más proactivos en sus circunscripciones correspondientes para integrar a nuestra gente y proyectar lo que es nuestro país”, concluyó. Carlos Manuel Sada Solana es diplomático de carrera y antes de ser nombrado Embajador fue cónsul general de México en Los Ángeles, Nueva York, Chicago y San

Antonio, en Estados Unidos y Toronto, Canadá.

En México, se desempeñó como secretario de Desarrollo Social y Económico de Oaxaca de 1986 a 1989. Estudió Ingeniería Industrial en la Universidad Iberoamericana. Realizó estudios de posgrado en la Universidad de Newcastle en Gran Bretaña; la Universidad Delft y el Instituto de Administración Pública de La Haya, ambos ubicados en Holanda.



Viking ship leaves for Chicago after stop at Michigan fest

BAY CITY, Mich., July 20, 2016 (AP): A Norwegian ship described as the largest Viking vessel in the world has departed for Chicago after raising enough money to leave Michigan and continue at least part of a Great Lakes tour.

The unexpected cost of hiring a pilot while in U.S. waters upset the plans of the

crew aboard the Draken. The Bay City Times reports (<http://bit.ly/29UUN6j>) the ship left Bay City on Wednesday.

The Draken was in Bay City for the recent Tall Ship Celebration.

The U.S. Coast Guard says federal law requires a privately hired pilot on the foreign vessel. The cost is \$400 an hour. The Draken had

planned stops including Green Bay, Wisconsin, and Duluth, Minnesota.

The Sons of Norway, a cultural group in Minneapolis, is raising money for the Draken.

Online: drakenexpeditionamerica.com

Information from: The Bay City Times, <http://www.mlive.com/bay-city>

Sidewalk Festival of Performing Arts returns Aug. 5 & 6

Detroit: Sidewalk Festival of Performing Arts returns for its 4th Annual Festival featuring 77 groups and 300 individual artists creating site specific and site responsive performances in the alleys, courtyards, gardens, sidewalks and streets of Detroit's northwest side in the Brightmoor area in Old Redford.

This year includes a strategic focus on interactive, large scale installations and collaborations with anchor institutions. “The power of Sidewalk is in the transformative experience we provide. This year, we

are surrounding attendees with opportunities to explore and literally be part of the performances and installations surrounding them,” says founder Ryan Myers Johnson.

Cranbrook Museum will present: *The Truth Booth*, is an installation comprised of a touring, portable, inflatable booth. The interior acts much like a photo booth, but serves to compile 2 minute long video responses from the public. Once seated inside people are invited to record their opinions and thoughts as they finish the statement: “The truth is...”.

Popps Packing will present: NOMAD, a mobile

cart community, loose caravan of community and artist built vehicles that highlights and mobilizes local producers, artists and makers to share, perform and exhibit work in public spaces.

The Museum of Contemporary Art Detroit will host its annual “Family Day” at Sidewalk, featuring the work of fiber and installation artist Paula Schubatis. Schubatis will transform the landscapes of the festival’s “Art Alley.” In collaboration with attendees the artist will create a large scale tapestry of woven textiles, paint, and found materials.

CLLAS's SEP

DETROIT: Wayne State University's Center for Latino/a and Latin American Studies' (CLLAS) Summer Enrichment Program (SEP) kicked off the 2016 program with its largest cohort ever. Many of this year's students are from low- to medium-income

households and geographically diverse school districts, including nearby Western International and Detroit Cristo Rey, as well as others in Northville and Novi. One student hails from Chicago.

A ceremony celebrating the success of SEP participants will take place on Thursday, Aug. 4, at WSU's El

Salón de Nuestra Cultura, 150 General Lectures Building, located at 5045 Anthony Wayne Drive in Detroit.

On the Internet: <http://wayne.edu/newsroom/release/2016/07/22/latino-a-studies-summer-enrichment-program-celebrates-its-largest-cohort-ever-5909>

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; also, Photographer, Cacographer,

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2016 by La Prensa Publications, Inc.



LA CHIQUITA BAKERY
TIENDA MEXICANA

La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

UT to host International Youth Academy

The UT Center for International Studies and Programs, in conjunction with Toledo Sister Cities, will welcome students from around the world for the 2016 International Youth Academy, taking place from Sunday, July 24, through Saturday, Aug. 6, 2016, on Main Campus.

This summer's program will host 32 students: 16 from Pakistan, 10 from Japan and six from China.

"The high school students have the opportunity to experience campus life by residing in one of our residence halls and engaging with The University of Toledo students," said Sara Clark, director of global initiatives in the UT Center for International Studies and Programs. "We have two full weeks planned; program highlights include targeted English second language instruction and development of cultural awareness through outings to Toledo Mud Hens games and the Toledo Art Museum, to name a few.

"We are pleased to continue this partnership with Toledo Sister Cities International," Clark said. "There is no better way to showcase what our city has

to offer than allowing young people to experience it firsthand."

A two-week cultural program for high school-aged youth from around the world, the International Youth Academy allows participants to improve their conversational English while having fun, developing new understanding of teens from different cultures, and gaining lifetime friendships.

"The University of Toledo and Toledo Sister Cities International have a long-standing relationship; this relationship has evolved into a partnership to implement the International Youth Academy program," said Dr. Sammy Spann, UT assistant vice provost for international studies and programs. "This program provides us the opportunity to showcase the city of Toledo, as well as The University of Toledo. The city of Toledo has a great wealth of opportunities to offer the international community, and this program allows us to gain exposure in the international arena."

"Toledo Sister Cities International is proud of its nationally acclaimed alliance



with The University of Toledo's Center for International Studies and Programs," said James Hartung, vice president of

the Toledo Sister City Board of Trustees. "In my mind, there is no greater pride than the pride I ascribe to our UT/Sister Cities co-sponsorship of the International Youth Academy. Our shared commitment to creatively foster the development of a corps of young citizen-of-the-world diplomats through the International Youth Academy exemplifies the synergy between UT and Sister Cities."

International Youth Academy is designed for students to share their thoughts and experiences with teenagers from other countries. US-American youth diplomats work side by side with students to assist them with English, learn about the students' traditions and culture, and share interests. English classes, language games, cultural activities, field trips and hands-on team-building events all aid in improving students' conversational English.

Fundraiser held for Latina 'cancer warrior'

By Kevin Milliken, LaPrensa Correspondent

July 24, 2016: Friends and family spent a stormy Sunday trying to calm the waters of a cancer patient's life by attending a fundraiser at the *Latinas United Hall* to help her offset some of her personal and medical expenses. 57-year old Toledo native *Debbie Campos* has a tough road ahead and will miss work until at least December as she battles stage 3 cervical cancer.

"It's overwhelming. I have a lot of friends and family," said a teary-eyed Ms. Campos as she looked around the room at dozens of people who turned out to help her. "I'm about halfway through my treatments, but everything is looking good at this point. Hopefully everything continues to go that way."

The mother of four sons and four grandchildren has insurance, but still needs to offset mounting bills. Several people wore T-shirts with her photo and the words "Cancer Warrior" busily prepared a taco dinner, set out gift baskets for a raffle, and prepared a silent auction. The T-shirts were emblazoned with her personal motto: "I'm in the Fight of My Life and I'm Going to Win!"

"I just feel positive. I've got to stay positive. With all the prayers of family and friends and loved ones, I'm headed that way," said Ms. Campos, who works at a factory on South Avenue and emphasized she's got a lot of living left to do, especially for her grandkids. "You betcha. I've got to watch them all graduate. I've got to be there."

Patty Hurtado cooked nachos behind a counter

while recounting how much her friend Ms. Campos has meant as her cousin and as a friend, while the two have played in a women's pool league together at Latinas United the



help the cause, too. There were also pool and dart-ball tournaments.

"It's just nice to see these girls come back and return the favor to one of their players. This is what it's all about, to help out one of our pool players, help out one of our members," said Chevo Torres, Latinas United president. "It's awesome that these girls come together to do this."

"By the grace of God, I'd like to put myself in other people's shoes and if this was me, Debbie would be doing this for me," she said. "I've learned so much from my cousin in the past few years. She's so loving, so giving, a great demeanor. I've always been able to talk to her about anything: family, life, my kids, what I want to do to be a better person like her. All-around, in a nutshell, I could not compare anyone to her."

The fundraiser included a table full of donated auction and raffle prizes, including glassware sets, a grill, and themed baskets, such as personal care kits, a BBQ movie night, and Hello Kitty.

An artist who splits his time between Toledo and Texas even donated an original piece of art, a portrait of the late *Emilio Navaira* on 12" x 16" canvas. Latinas United donated use of its social hall for the day to

to one of their players. This is what it's all about, to help out one of our pool players, help out one of our members," said Chevo Torres, Latinas United president. "It's awesome that these girls come together to do this."

"I have high co-pays and I make minimum wage," Ms. Campos admitted, though her smile never wavered. "I have short-term disability but it's only for three months. I still have my other expenses like car insurance, personal bills."

"I don't even see cancer in her eyes. I cannot say I know what she's dealing with, but when I look into her eyes, cancer has not taken over at all," said Ms. Hurtado of her friend and cousin. "We are very, very spiritual people. She has taught me a lot. If I could walk the same path as her, so be it. I would."

One of those lessons learned is just how Ms. Campos conducts her life—very simply with a smile and a lot of love for her family and friends. She's not about to change because of cancer.

"Be yourself and be nice to people," said Ms. Campos.

That good karma she's spread through a lifetime came right back to her, at least for a day.

THE HENS ARE HOME

FRIDAY, JULY 29 • 7 PM • VS GWINNETT

- Crankshaft Night
- Crankshaft Bobblehead
- Postgame Fireworks: Music of KISS

SATURDAY, JULY 30 • 7 PM • VS GWINNETT

- Mystery Ball Autographed Baseball Sale
- Postgame Fireworks

SUNDAY, JULY 31 • 6 PM • VS GWINNETT

- Latino Heritage Night
- Meet the Mud Hens: Team Autograph Day
- Postgame Player Autographs
- Postgame Kids Run the Bases
- Postgame Fireworks

MONDAY, AUG. 1 • 7 PM • VS LOUISVILLE

- Animated Movie Tribute Night
- Hensville Park: Monday Movie Night

TUESDAY, AUG. 2 • DH 12 PM & 6 PM • VS LOUISVILLE

- Summer Rec Day
- Senior Days at Fifth Third Field
- Special Noon Game
- Holy Toledo Tuesday with Broadway in Toledo (Night Game)

419-725-HENS MUDHENS.COM

Monday - Saturday
7:00 am - 3:00 pm

Sally Salazar, Owner
(419) 246-9705

222 S. Summit St.
Toledo, Ohio

MON-THURS 11AM-10PM • FRI-SAT 11AM-10:30PM • SUN 11AM-9PM

Limones Mexican Restaurant

5122 HEATHERDOWNS BLVD • 567-318-5373

TUESDAY

ALL YOU CAN EAT
TACOS
\$9.99

With LaPrensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 7/31/16

LUNCH

BUY ONE
GET ONE
1/2 OFF

Of equal or lesser value. With purchase of 2 beverages. With LaPrensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 7/31/16

\$5 OFF

PURCHASE OF
\$25 OR MORE

Excludes Alcohol. With LaPrensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 7/31/16

Court finds Texas voter ID law 'discriminatory.' What now?

By WILL WEISSERT, Associated Press

AUSTIN, Texas, July 20, 2016 (AP)—An appeals court has dealt the strongest blow yet to Texas' strict voter ID law, ruling that it violates federal protections against discrimination at the ballot box and must be reshaped before November so as not to unfairly harm poor and minority Texas residents.

The U.S. 5th Circuit Court in New Orleans found Wednesday that the law violates provisions of the Voting Rights Act. It ordered a lower court to determine ways Texas can fix the law prior to the presidential election this fall.

The law has been challenged in court almost from the moment it was approved by the Republican-controlled Legislature in 2011—and has now had a series of major rulings go against it. Here are answers to some key questions about how Texas got this far and what happens next:

Q: How does this affect presidential voting?

A: The law went into effect in 2014, even as legal challenges continued to rage. Since then, Texas held three statewide elections under it with no reports of major voter disruptions.

During this year's presidential election, voters will still be required to show picture identification to cast ballots.

But Wednesday's ruling means those who can't must still be allowed to vote—and that a lower court will have to help Texas devise ways to accommodate them.

It's not clear when those suggested fixes will

be ready or how they will be implemented once they are.

Q: What is the Voting Rights Act?

A: A federal statute designed to prevent state and local governments from discriminating against minorities. Approved in 1965, it was a landmark civil rights measure that prohibited the use of poll taxes and other requirements designed to discourage blacks from voting in much of the post-Civil War South.

In its ruling, the 5th Circuit suggested that Texas might have drafted its voter ID law with intent to discriminate. That appears to open the door for future legal challenges that Texas' law deliberately sought to hinder its poor and minority citizens from voting.

The Voting Rights Act used to require that Texas—and other, mostly southern states with histories of discrimination—get federal approval when redrawing electoral maps or making laws pertaining to elections. The U.S. Supreme Court struck that down in 2013.

Still, enough of the act survives that if Texas is found to have intentionally discriminated when it drafted its voter ID law, the state could again be forced to get federal "preclearance" on electoral laws.

The Texas Legislature reconvenes in January, though, and could modify the voter ID law enough to avoid such a challenge.

In the meantime, the ruling is a win for the President Barack Obama's administration, which used the U.S. Justice Department to challenge Texas' law as a way to fight ballot-box restrictions passed by con-

servative statehouses nationwide.

Q: What happened prior to the latest ruling?

A: In 2014, a federal judge in Corpus Christi declared Texas' law unconstitutional, likening it to a poll tax and saying it had a discriminatory effect on poor and minority voters. The law was eventually allowed to remain in effect because that ruling came so close to that November's election.

Last year, a three-judge panel of the 5th Circuit Court found that the law violated parts of the federal Voting Rights Act.

Then the full, 15-member 5th Circuit decided to hear the case, which included testimony that Hispanics were twice as likely and blacks three times more likely than whites to lack an acceptable ID under the law.

That set up Wednesday's ruling, in which the full 5th Circuit rejected the notion that the law was like a poll tax, but upheld the previous decision that its effect was nonetheless discriminatory. It also included suggestions that the law perhaps intended to discriminate—meaning future cases could put Voting Rights Act preclearance back on the table for Texas.

Q: Is Texas' law unique?

A: More than 30 states have some form of voter ID law. Of those, nine have strict limitations on what forms of identification are valid.

But Texas is considered the strictest such law, since it spells out just seven forms of acceptable identification to vote. A concealed handgun license is allowed, college IDs are not.

GOP convention ends quietly with few arrests after protests

By MARK GILLISPIE, Associated Press

CLEVELAND, July 22, 2016 (AP)—Cleveland has breathed a sigh of relief as the Republican convention concluded with about two dozen arrests over four days thanks to a massive police presence and protesters' own concerns for their safety.

City officials and police who braced for mass

disruptions and violence during this summer of bloodshed struck a confident note as the convention wrapped up Thursday.

Cleveland police spokeswoman Sgt. Jennifer Ciaccia (chach) said police were not nervous but trained and in place to keep the public safe.

The demonstrations that many feared would end in

pitched battles between police and protesters turned at times into carnival-like scenes, with bongo players and with protesters dressed as nuns on stilts.

There were tense moments as protesters filled the downtown Public Square, but most people seemed to get along.

Prisionero que escribió "Diario de Guantánamo" quedará libre

MIAMI, 20 VII 16 (AP): Un excombatiente de Al Qaeda que ganó fama con la publicación de un diario sobre la vida en el centro de detenciones en la base naval de Guantánamo en Cuba fue aprobado para quedar en libertad.

El abogado de Mohamedou Ould Slahi y la Unión Americana de Libertades Civiles (ACLU)

dijeron el miércoles que su excarcelación fue aprobada por la Junta de Revisión Periódica establecida por el gobierno de Barack Obama.

Slahi ha estado prisionero durante 14 años sin cargos en su contra. Se convierte ahora en uno de 30 prisioneros en Guantánamo aprobados para obtener la libertad como parte de gestiones para reducir la cantidad de reclusos y

eventualmente cerrar el centro de detenciones. El centro tiene aún 76 detenidos.

Slahi recibió elogios por su "Diario de Guantánamo", un relato de su cautiverio que incluye descripciones de interrogatorios violentos en la base y el exterior. No se ha informado una fecha para su excarcelación.



Monday - Saturday
7:00 am - 3:00 pm

Sally Salazar, Owner
(419) 246-9705

222 S. Summit St.
Toledo, Ohio

10TH ANNIVERSARY 2016 Latino Fest

SATURDAY, AUGUST 27TH

2:00 PM - MIDNIGHT • DOWNTOWN FOSTORIA

FUN FOR THE WHOLE FAMILY! IZAYA BURCIAGA & SPECIAL GUEST NICOLINA



LOS AZTECAS & VERY SPECIAL GUEST

BRING YOUR OWN CHAIRS! (OPTIONAL)

SOUND & LIGHTING BY 55

BOUNCE HOUSE FOOD GAMES RAFFLES

Very Special GUESTS

RONALD McDONALD, BRUTUS, MICKEY & MINNIE MOUSE! 2-3:30

THE SPITTUNES

SPONSORED BY:

ATHEMUS OF ANGELS YENKE 16 La Prensa Midwest Tejano Radio.com 96.7 WYVI-FM

FREE ADMISSION!

African Safari Wildlife Park

267 S Lightner Rd
Port Clinton, OH 43452

Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari

Feed the animals and enjoy fun shows!



3/16 Some animals exhibited in pens

African Safari Wildlife Park		
\$3.00 Off Adult Ticket (7 years+)	\$2.00 Off Children's Ticket (4-6 years)	\$55.95 Carload (Up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

africansafariwildlifepark.com

Carlos Rivera se prepara para repetir un sueño

Por **Berenice Bautista, Associated Press**

CIUDADDE MEXICO, 18 VII 16 (AP): Al momento de hablar sobre su amor por la música folclórica mexicana, **Carlos Rivera** expresa con gran orgullo: "Es el ingrediente secreto que yo le he puesto a mi música".

El cantante de 30 años recordó cómo empezó a escuchar música de otras regiones cuando vivía en su natal Huamantla, un pueblo al que el gobierno mexicano ha dado el título de mágico por sus edificios históricos, en el pequeño estado de Tlaxcala.

"Una de las cosas que más me apasionaban desde niño era el huapango con falsete", recordó en una entrevista telefónica reciente desde Miami, donde se encontraba de promoción. "Y aunque Huamantla y Tlaxcala están dentro de ninguna (región) Huasteca de donde haya ese tipo de música, yo la escuchaba por mi abuela".

Otra figura destacada para el cantante es **Franco De Vita**, en cuyo álbum "Primera Fila" (2013) participó Rivera. Dijo que el cantautor italo-venezolano le había dado un consejo importante: "Que yo en mi música tenía que agregar algo mexicano, particular, para que cuando fuera al mundo fuera ese mexicano".

En "Mexicano", un disco que celebraba el bicentenario de la Independencia mexicana en 2010, Rivera incluyó huapangos, género

tradicionalmente interpretado con guitarra, jarana y violín originario de la región Huasteca, la cual se extiende por San Luis Potosí, Veracruz, Querétaro e Hidalgo. Es un ritmo muy diferente al mariachi mundialmente conocido, y tras este álbum buscó difundirlo así como fusionarlo con su música pop.

"El poder explicarlo, el poder contarlo y luego el poder cantarlo me llena de mucho orgullo porque yo también quería hacer algo mexicano pero fuera de lo que ya se había hecho", dijo el intérprete, quien inició su carrera musical en 2004 cuando fue ganador del concurso de canto "La Academia".

También ha experimentado con géneros tradicionales de otros países de América como la chacarera argentina, en "Día de lluvia", que interpreta con el cantautor argentino Abel Pintos.

"Cuando yo escribí esta canción, iba volando a Buenos Aires y en el avión empecé a cantarse en mi cabeza", relató. "La chacarera es además un ritmo que se asemeja mucho al huapango".

Rivera, quien pasó un par de años en España interpretando de Simba "El rey león" (2011-2013) y continuó con el papel hasta principios de este año en la puesta mexicana del musical,

ofreció en mayo su primer concierto en el prestigioso Auditorio Nacional capitalino.

"Literalmente podría decir que fue el concierto de mis sueños, que fue mejor incluso de lo que más imaginaba. Ni en los mejores sueños estaba que fuera de esa manera", señaló sobre la experiencia, que podrá revivir el próximo 29 de octubre como parte de la gira de su álbum "Yo creo", que lanzó en febrero.

"Creo que cualquier cantante que sabe que existe el Auditorio Nacional, no importa de qué país sea, sueña con cantar en ese lugar. Yo tuve la fortuna de que hace un par de meses sucediera y mayor aún mi fortuna que pueda volver en unos meses más", expresó el músico, que también planea presentarse en Chile, Estados Unidos, Puerto Rico, República Dominicana y España.

A sus "Riveristas", como llama a sus admiradoras, las reconoce por acompañarlo siempre en sus conciertos y por gestos que hasta incluyen usar frases de sus canciones en tesis universitarias.

"Mirar las primeras filas y ver las caras de mis fans que me han seguido desde hace 12 años, las que siguen ahí y las que han crecido conmigo, yo creo que no hay nada más bonito que tener un público que te sigue a pesar de los años, a pesar del tiempo", dijo Rivera.

Presidente de México pide a atletas que sean ejemplo

Por **CARLOS RODRÍGUEZ, Associated Press**

CIUDADDE MEXICO, 21 VII 16 (AP): El presidente de México **Enrique Peña Nieto** pidió el jueves a los atletas que competirán en los **Juegos Olímpicos de Río 2016** que se conviertan en un ejemplo de la transformación del país.

"Les deseo el mayor de los éxitos. México les habrá de acompañar desde aquí, siguiendo estas competencias", dijo el presidente Peña Nieto en la ceremonia de abanderamiento de la residencia oficial de Los Pinos. "Ustedes estarán proyectando al mundo lo que está ocurriendo aquí, en México. La transformación que México está impulsando, no por un esfuerzo sólo del gobierno, sino porque,

como sociedad, queremos ser mejores, queremos tener una mejor nación".

México irá a los Juegos Olímpicos de Río con una delegación de 126 atletas, la más amplia desde la cita Munich 1972, cuando 174 competidores formaron parte del equipo nacional.

"Les felicito ampliamente por llegar a este momento. Por ser ustedes, quienes han clasificado para representar a nuestro país", agregó el presidente mexicano. "Les deseo éxito, mucho éxito, en lo que ustedes personalmente se han fijado. México es un gran país, que lo va a demostrar en esta justa deportiva Río 2016".

Los mexicanos vienen de ganar siete medallas en Londres 2012, su mejor actuación en una justa fuera de casa.

La delegación incluye a deportistas de larga trayectoria como la clavadista **Paola Espinosa** y la taekwondoísta **María Espinoza**, quienes buscarán ganar una tercera preseña consecutiva para igualar a Joaquín Capilla, hasta ahora es el único mexicano con ese logro.

"Sabemos que el deporte es un unidad, sabemos del reto que tenemos y que cada competencia será un orgullo participar, somos embajadores del país y portadores de valores", dijo Espinoza. "Pueden estar seguros que daremos nuestro mejor esfuerzo para dejar en alto el nombre de México. Vamos por una meta que es muy clara: la gloria olímpica".

Remember to register to Vote in time for the November election!

¡Tu Voz Es Tu Voto!

Established 1956



TEX-MEX TORTILLERIA
848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

738 S. ST. CLAIR ST. TOLEDO, OH 43609

SS. PETER & PAUL CHURCH FESTIVAL

August 5th 6th 7th 2016

ALVAREZ DESIGNS



HOMETOWN BOYS

FRIDAY // 5PM - 12AM SATURDAY // 4PM - 12AM SUNDAY // 2PM - 11PM

LOS HERMANOS VILLEGAS EL CORAZON DE MEXICO EL CORAZON DE MEXICO
EL GUERO ESTRADA TEJANO SOUND BAND LA SONORA DINAMITA
WBGU 88.1 DJ MAUDIE HOME TOWN BOYS DJ RENE HERNANDEZ
WBGU 88.1 DJ FREDDY G WBGU 88.1 DJ FREDDY G LATIN ESSENCE CAR SHOW

FRIDAY \$3⁰⁰ SATURDAY \$10⁰⁰ SUNDAY \$5⁰⁰

FOOD // VENDORS // BEER KIDS GAMES // PULL TABS KIDS TALENT SHOW

BIG RAFFLE
1ST \$1000
2ND \$500
3RD \$200

La Prensa WBGU Tejano 33.1 FM 419-241-5822

Festival Latino celebrates 20th Anniversary, August 13 & 14



COLUMBUS: *Festival Latino* marks its 20th anniversary. This two-day, family-friendly, free celebration of family, community, and Latin American culture will be held Saturday and Sunday, August 13 and 14, 2016, from 11 am-8 pm each day.

Due to continuing City construction in Genoa Park, Festival Latino will again be held in *Bicentennial Park*, Columbus.

Below is a summary of events:

MAINSTAGE Saturday, August 13, 2016

11:45am – Al Son del Iya: This tropical music group pays homage to a variety of Latin musicians including: Hector Lavoe, Tito Puente, Ray Barretto, Celia Cruz, Willie Colón, Joe Arroyo, Olga Tañón, y más.

1:15pm – Fa 2: From the infectious rhythms of Brazilian samba and bossa nova to the swinging sounds of jazz, Columbus-based Fa 2 brings unparalleled experience and expertise to the stage.

2:45pm – Yumbambé: Yumbambé is Latin jazz, bringing together the lush sound of jazz harmony with the vibrant rhythms of Afro-Cuban drumming. Led by Eric “the Fish” Paton, the group performs a diverse

collection of rhythms including merengue, callypso, bembé, cha cha, samba, and bossa nova.

4:15pm – El Prodigio: Dominican – Tipico
Krency Garcia (El Prodigio – The Prodigy) is a merengue típico accordionist known for rapid instrumental solos and the fusion of típico with other music genres such as jazz.

6:15pm – Los Horóscopos de Durango: Mexican – Banda

Pioneers of Durango and “the tamborazo” (combination of tuba, drums, and saxophone), Los Horóscopos de Durango, fronted by sisters Vicky and Marisol Terrazas, are the first duranguense group to be awarded a Latin Grammy Award (Best Banda Album 2007).

Sunday, August 14, 2016

1:00pm – The Ark Band: Columbus-based The Ark Band has toured across the US, Canada, and Jamaica sharing its roots reggae, callypso, and soca music.

2:15pm – Latin Fashion Show: Catch a showcase and celebration of modern Latino style as local adults



Los Horóscopos de Durango

and children model a progression of fashion from traditional Latin clothing through the modern designs of today.

3:00 pm – Déjà Vu Latin Fusion Rhythms Band with Enrique Infante: Singer, songwriter, and musician Enrique Infante will perform with his band, Déjà Vu Latin Fusion Rhythms. Recipient of a 2010 “Premio Orgullo Peruano” (Peruvian Pride

Award), Enrique’s song “Colors of Columbus” was selected as one of the winners for the “200Columbus in Song Contest.” At this year’s Festival, he will perform songs from his soon-to-be-released third album.

4:30 pm – Sergio Vargas: Dominican – Merengue
Merengue singer Sergio Vargas has also earned ac-

claim for his ability to sing other forms of Tropical music including ballads. Once a member of the bands *La Banda Brava* and *Los Hijos del Rey*, Vargas became a major star throughout Latin America, and remains one of the Dominican Republic’s top artists today.

6:15 pm – Grupo Niche: Colombian – Salsa
Known for vigorous, up-tempo dance music as well as slower-paced romantic numbers, salsa orchestra *Grupo Niche* is recognized as Latin America’s most successful salsa group and is now celebrating their 35th anniversary!

Additional main stage attractions include:

Special Festival Host – B. A-Star: Richard Bastar Jr., known as B. A-Star, is a former member of the group *Tercera Generation (or 3G)* with his brothers, boasting the fact that they are the third generation of Bastar in the music industry. Now pursuing a solo project, B. A-Star has created a new urban dance sound, releasing more than ten singles since 2011.

DJ Cale: DJ Cale caters to Caribbean and Latin American tastes, spinning salsa, merengue, bachata, reggaeton, Latin pop, Latin dance, house, and a touch of

US-American Top 40 music. He will be providing music from the main stage throughout the Festival.

AMERICAN FAMILY INSURANCE CHILDREN’S AREA
12pm–6pm daily, no charge for activities; Children’s area activities will include:
Balloon Twisters – Balloon artists from Creative Distinctions will create fun balloon designs for children from 2–4pm daily.

Columbus Metro Parks–Children can see and learn about a local animal and get their hand stamped with animal tracks.

COSI’s Science Spot – This traveling exhibition gives families the opportunity to play, explore, and learn about science together with hands-on kiosks featuring activities to help children learn about basic science concepts, including force and motion, structures, magnetism, gadgets, and more.

Mexican Flowers – Big, beautiful flowers are used in Mexico to decorate on days of celebration. Join the members of Organización de
(Continued on Page 16)

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo **Oregon**

Sylvania & Douglas 2072 Woodville Rd.
Music 6-9PM every night 419.693.6695
419.472.0700

Point Place
La Chalupa
6186 Summit St.
419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!

14th year in a row ~ Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

LOS GARCIA Bros

PERFORMING LIVE!
SAT. JULY 30TH, 2016

ALSO ENTERTAINMENT BY
GRUPO TEMIBLE & DJRC

\$15 ADVANCE
\$20 ADVANCE

UJANIÑA East Side
EASTSIDE CANTINA
125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605
CORNER OF OAK & FRONT STREET

FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT: 567.288.9320

THE OPPORTUNITY TO LEAD CONTINUES AS A FARMERS AGENCY OWNER



You have the talent. We'll provide the support.

You know what it takes to lead. Your natural talent and entrepreneurial spirit helps make the transition to a Farmers agency owner a natural one. If you want the opportunity to continue to serve the community while experiencing professional growth, becoming a Farmers' small business owner is a smart choice. You'll have your own business and be in control of your destiny. Plus, you'll be backed by a winning team of 25,000 Farmers employees who've made Farmers a smart business choice for more than 85 years. Call or visit today to get your Farmers business up and running.

COMMUNITY INVOLVEMENT

Farmers agency owners make a difference locally, and their actions don't go unnoticed. They support their local schools, little leagues, sports teams and charity organizations, and are well known within their local communities.

JOIN OUR FAMILY. LEAVE A LEGACY. MAKE A DIFFERENCE.

1-866-545-9150

SAMUEL SILVA
Your District Manager
6465 WHEATSTONE CT STE A
MAUMEE, OH 43537
SSILVA@FARMERSAGENT.COM
<http://recruitment.farmers.com/silva>

Find us on Facebook  **FARMERS INSURANCE**

LOS DOS GALLOS MEXICAN RESTAURANT AND CANTINA

Hours: Monday - Thursday 11:00 a.m. - 9:00 p.m.
Friday 11:00 a.m. - 10:00 p.m.
Saturday 11:00 a.m. - 11:00 p.m dance until 1:00 a.m.
Sunday 11:00 a.m. - 8:00 p.m.

COMIDA AUTENTICA MEXICANA



NOCHE DE MUSICA CALIENTE EVERY SATURDAY NIGHT

Musica de Salsa, Merengue, Bachata, Reggaeton, Cumbia, Mambo, y Mas

5327 Dorr Street in Toledo, OH
419-531-5312



Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo Oregon

Sylvania & Douglas 2072 Woodville Rd.
Music 6-9PM every night 419.693.6695
419.472.0700

Point Place
La Chalupa
6186 Summit St.
419-726-0700



TRY OUR MARGARITAS!

14th year in a row ~ Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

LOS GARCIA Bros

PERFORMING LIVE! SAT. JULY 30TH, 2016

ALSO ENTERTAINMENT BY **GRUPO TEMIBLE & DJRC**

\$15 ADVANCE
\$20 ADVANCE

Corona East Side EASTSIDE CANTINA
125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605
CORNER OF OAK & FRONT STREET
FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT: 567.288.9320




THE MOST IMPORTANT GEAR YOU WILL PACK



Learn more about light weight pull cord inflatable life jackets

It could save your life

watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets



Ohio Department of **NATURAL RESOURCES**
DIVISION OF WATERCRAFT

Sweet Summer Days are waiting.

From smoothies and sundaes to McFlurries® and shakes—McDonald's® invites you to stop on in and treat your taste buds to our mouthwatering menu of refreshingly cool desserts.

 Download our app now for sweet deals at McDApp.com



Follow us on Twitter @McDonalds_NWOH

 i'm lovin' it™

Limited time only. Participation may vary. McD App download is required for participation. Must be 13+ years of age. Data rates may apply. Prices and participation may vary. Visit McDonalds.com/app for Terms & Conditions. TWIX, Brand and TWIX, Caramel Cookie Bars are trademarks of Mars, Inc. © Mars, Incorporated 2016. Used under license. © 2016 McDonald's.

AUG 6-7 • 2PM-11PM
CELEBRATING THE 15TH ANNIVERSARY
LATINO RADIO LA EXPLOSIVA 1480AM



ANN ARBOR LATIN FESTIVAL 2016

SONORA DINAMITA (COLOMBIA) BANDAÑOS MX (PONTIAC) CODGO 7 (DETROIT)
SALVADOR GOMEZ "EL CHARRITO" (DETROIT) MARIANA RISQUEZ (VENEZUELA) GUILLERMO LOPEZ (ANN ARBOR)
MARIACHI MEXICANO BALLET REFLEJOS LATINOS (VENEZUELA) BANDA BLANCA (HONDURAS) VOCES ARREOLA (YPSILANTI)
ARMANDO VEGA Y SU GRUPO SALSA (PUERTO RICO) BLACK MOON ROCK (DETROIT) GRUPO VAQUEROS (JACKSON)
REYNALDO QUINTERO "EL REY DEL NORTE" (DETROIT) BALLET FOLKLORICO DE DETROIT
DJ'S: SONIDO PANTEAR DJ ELEJIDO SONIDO CASPER DJ-CHEPE DJ WALTER

TICKETS: \$10
CHILDREN UNDER 12 YEARS: FREE
MEXICAN FOOD, INFLATABLE BOUNCERS
MEET AND GREET WITH DORA AND DIEGO




SPONSORS
MG, Maria Yravel, CHELA'S RESTAURANT, ARANOS TIRE, Nuestr@ Detroit.com, Latino

MEDIA SPONSORS
La Prensa

INFORMATION: WSDS@EXPLOSIVA1480.COM • TEL: 734-484-0078
FACEBOOK: EXPLOSIVA DETROIT • WWW.ANNARBORLATINFESTIVAL.COM
ANN ARBOR-SALINE FAIRGROUNDS | 5065 ANN ARBOR-SALINE RD., SALINE, MI

NOW ENROLLING HEAD START WORKS

SERVING ALL OF LORAIN COUNTY BIRTH TO AGE 5

1-888-245-2009  www.lccaa.net

Nurturing Learning Environment

Enroll Now! Lorain County Head Start Learning Communities

Hamilton
1215 Middle Avenue
Elyria, OH 44035
Ph: 440-323-1737

Hopkins-Locke
1050 Reed Avenue
Lorain, OH 44052
Ph: 440-246-0480

Children's Dev. Center
150 Erie Street
Amherst, OH 44001
Ph: 440-204-3162

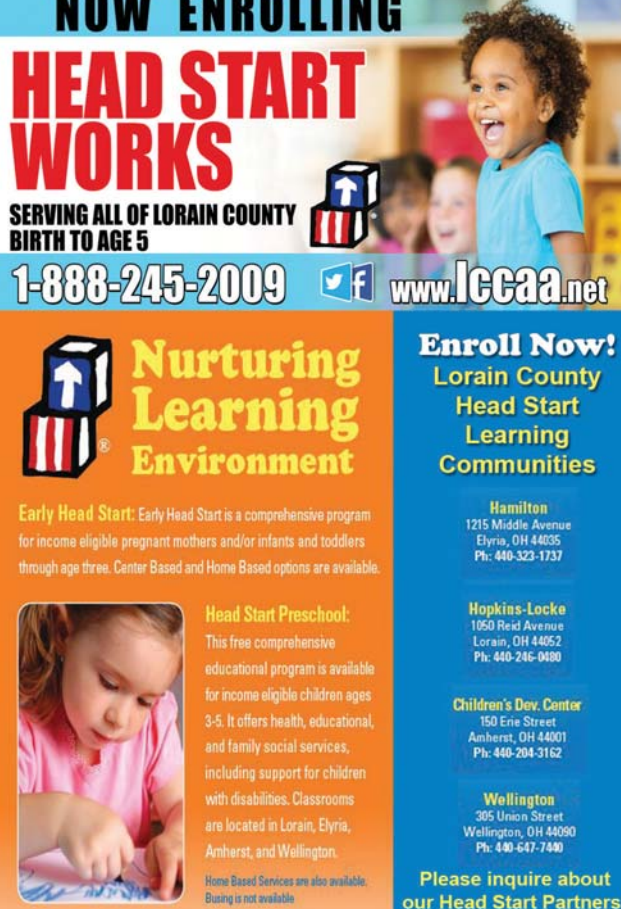
Wellington
305 Union Street
Wellington, OH 44090
Ph: 440-647-7480

Please inquire about our Head Start Partners!

Early Head Start: Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.

Head Start Preschool: This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Amherst, and Wellington.

Home Based Services are also available. Bussing is not available.



What's happening at Lorain Public Library System's Main Library

OUR ZOO TO YOU AND ICE CREAM SOCIAL: Back by popular demand, get up close and personal with live animals brought to you by *Our Zoo to You*. Enjoy an ice cream treat too. Visit Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, July 27, 2016, from 6 to 7 p.m. Families may bring lawn chairs and blankets to gather in the grassy area by the parking lot. In case of inclement weather, the program will be held in the library. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

EXERCISE YOUR MIND-BRAINGAMES: Love *sudoku* and crossword puzzles? Interested in learning how to play the game called **KENKEN**? Visit Lorain Public Library System's Main Library on Monday, Aug. 1 from 1 to 2:30 p.m. for an afternoon of brainteasers. After all, it's not just your body that needs exercise! Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

HARRY POTTER AND THE CURSED CHILD - THE RELEASE! Celebrate the release of the script for

"Harry Potter and the Cursed Child." Wizards, witches and *Muggles* of all ages are welcome to Lorain Public Library System's Main Library on Monday, Aug. 1 from 6 to 7:30 p.m. for games, crafts and other activities. Come dressed in the colors of your favorite house or in the costume of your favorite character from the series. There will also be a raffle for a few copies of the new book! Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

SEWING CLUB: Learn hand sewing and sewing machine skills at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, Aug. 2 from noon to 2 p.m. A few sewing machines will be provided but you are welcome to bring your own portable machine. Bring your questions and sewing project ideas. Beginners and those with some background in sewing are welcome. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

COLORING FOR ADULTS: Celebrate the adult coloring craze at Lorain Public Library System's Main Library! Experience the calming, stress-relieving benefits of color-



ing beautiful designs and patterns made specifically for adults on Wednesday, Aug. 3 from 6 to 7 p.m. Coloring sheets, colored pencils and markers will be provided. This program is for adults age 18 and up. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

SUMMER LIBRARY PROGRAM: There's still time to participate in Lorain Public Library System's (LPLS) Summer Library Program! Come read, earn great book prizes and attend fun library events this summer. The Summer Library Program runs through Aug. 6. Participants, birth through 12th grade, will earn free books for reading and participating in fun activities. Get a reading and activity record from any LPLS library to log your participation. Or visit LorainPublicLibrary.org/SummerProgram to get your record online. Adults are also invited to participate by reading and doing activities in the grownups version of the program. Learn more about the prizes including the adult program prizes at the library. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

México expresa en Cleveland su malestar por Trump

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

CLEVELAND, 19 VII 16 (AP): México expresó el martes durante la convención republicana su malestar ante el mensaje del candidato presidencial Donald Trump.

"Cuandote insultan, hay una reacción", dijo el embajador mexicano Carlos Sada durante un evento celebrado en el marco de la convención, que horas después designó a Trump como candidato presidencial republicano. "El muro no es una división solamente entre México y Estados Unidos, es una división entre Estados Unidos y el resto de América Latina".

Cuando Trump lanzó su candidatura en junio de 2015 llamó a los inmigrantes mexicanos "criminales" y "violadores". Luego propuso la construcción de un muro en la frontera con México, y obligar al país latinoamericano a asumir el costo.

El empresario multimillonario ha estimado que construir un muro de 1.600 kilómetros (1.000 millas) de longitud costaría 12.000 millones de dólares. El presidente mexicano Enrique Peña Nieto ha dicho que su país no lo financiará.

"¿Cómo planean ustedes cambiar el mensaje, porque nosotros también somos sensibles?", increpó

el diplomático desde el público al exgobernador republicano de Puerto Rico, Luis Fortuño, uno de varios panelistas de un evento organizado por la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO por sus siglas en inglés) en el marco de la convención republicana.

Fortuño dijo sentirse avergonzado por algunos comentarios de Trump y expresó su esperanza para que la campaña modifique su mensaje, pero advirtió que no se puede obviar el fenómeno político de que la clase trabajadora se siente excluida de los beneficios económicos generados por la globalización.

"Muchos de nuestros presidentes, republicanos y demócratas, siempre cruzaron esa frontera a México en su primer viaje al extranjero. Y eso debería continuar", señaló.

Delegados hispanos a la convención han dicho a la AP que esperan una disculpa de Trump a los votantes latinos por sus declaraciones, pero el comando de campaña no ha dado indicios de que el candidato vaya a ofrecerla.

Sada acudió al evento de NALEO un día después de haber participado junto a embajadores de otras naciones en una reunión encabezada por el gobernador de New Jersey, Chris Christie, quien fungió como jefe del equipo de transición de

Trump.

La embajada mexicana publicó en su cuenta de Twitter que Christie le respondió a Sada y a la comunidad diplomática que "las relaciones + importantes para EU son (hash) México y Canadá".

Sada se reunió el lunes con el gobernador de Ohio, John Kasich, quien en un video publicado por la embajada mexicana señala que durante la reunión "hablamos sobre empleos, relaciones, hablamos hoy sobre cómo en México y en Ohio a nuestros ciudadanos puede irles mejor por el comercio libre y justo".

Kasich también es republicano y retiró su precandidatura presidencial ante el avance de Trump, pero desistió de participar en la convención pese a que su estado es anfitrión.

Sada dijo a la prensa el martes que su meta es "que se posicionen en su dimensión real la relación entre México y Estados Unidos, porque me parece que es una relación que se ha venido construyendo durante muchos años, que es producto de un esfuerzo de muchísima gente durante muchas generaciones, y es muy importante que sigamos construyendo esa relación".

Sada partió a la capital estadounidense, donde Peña Nieto visitará el viernes al presidente Barack Obama en la Casa Blanca.

REINA'S PRESENTS
SUN AUG 28TH
\$40 ADVANCE TICKETS
LIVE
LITTLE JOE y la familia
The BIG BANG
 3922 Secor Rd. Toledo, Ohio (Formerly Laifs & Club Soda)
 DOORS OPEN @ 4:30 | SHOW FROM 6-10PM
 Performing Also...
EL GUERO ESTRADA y la Pura Vida
& LIVE DJ
FROM 10 TO CLOSE
 FOR VIP, TICKETS, AND MORE INFO, CONTACT 419.514.9108

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)
 1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052 • 440-277-7375

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENT - Join in the fun on Friday nights from 6-9 p.m. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! The public is welcome to come and support the Club and your favorite bartender. Delicious Mexican food is available from Hector's Kitchen.

¡Adelante!
 hr Hispanic Roundtable Presenta
Convención Hispana '16

Una asamblea **gratis** que provee recursos para la educación, el empoderamiento, la salud y el desarrollo laboral para la comunidad Latina del Noreste de Ohio.

- Música en vivo y comida gratis
- Feria de trabajo
- Feria de recursos
- Exámenes de salud gratis
- Talleres
- Rifas y actividades para los niños

Abierto al Público!
 8:30 AM - 4:00 PM
 Max S. Hayes High School
 2211 West 65th Street
 Cleveland, Ohio 44102

HR3.org
 @HR3News
 /HR3Comunidad

Reserva La Fecha: Sabado, 8 de octubre



El artista mexicano Albert Marín presenta exhibición de Frida Kahlo

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

TOLEDO: El pasado jueves 21 de julio [de 2016], se llevo a cabo la inauguración de la exhibición de pintura y accesorios "Frida", por Albert Marín, en la Galería José Martínez Memorial, ubicada en el 1224 de la calle Broadway en esta ciudad.

La obra está compuesta por 13 piezas y es la segunda de tres partes de la serie Frida en el Arte Pop. La primera exhibición estuvo compuesta por 14 piezas en formato grande y fue presentada en Toledo, Ohio; Novi, Michigan; Kansas; Virginia y Nueva York. La tercera estará conformada por esculturas y será expuesta a finales de este año; aunque todavía no sé tiene el lugar, se planea que sea en la ciudad de Chicago.

La presente exhibición estará por tiempo limitado en la Galería José Martínez Memorial, ya que se exhibirá para el público en general a través de un portal de internet, el cual todavía se encuentra en construcción, pero se dará a conocer la dirección apenas se tengan los detalles. Cada pieza contendrá información sobre las medidas, el material con el que fueron hechas, la fuente de inspiración y el precio para los que gusten adquirirlas.

"Frida en el Arte Pop expresa lo que es el comercio con la imagen de Frida Kahlo, lo que podemos comprar, vender y todo lo relacionado con el dinero, el consumismo", destacó el artista. "En mis obras quiero dar a conocer un tanto la discriminación, si eres hispano no eres alguien bueno, tienes que ser de la comunidad americana porque ellos saben todo, porque ellos pintan todo y ellos son los mejores; pero con íconos como Frida, demuestras no solo en este país, sino en todo el mundo que no necesitas tener una nacionalidad específica porque cuando tienes el talento no importa, ni la

raza, ni el idioma, ni la condición social, ni nada. Frida es eso, es hispana y ha inspirado a los más grandes artistas".

Albert se identifica con Frida porque siente que es el tipo de artista que como ella, no busca tanto el dinero sino el placer de expresar sus sentimientos. "Soy un artista que siente que no ha dado todo lo que tiene, siempre busco más. Casi nunca presento obras para vender, no porque no la quiera vender, sino porque mis exposiciones son para dar a conocer a las personas, las ideas, lo que he aprendido, lo que veo en el mundo, mis sentimientos", compartió.

"A veces no puedes expresar lo que sientes hablando y lo haces por medio del arte. Ella era una persona que estaba en su mundo y todo lo que expresaba era a través de su pintura. Quiero llevar esta exposición a todos los lugares posibles y mostrar que siendo mujer pudo salir adelante y ha trascendido en el arte, en el tiempo", agregó.

La influencia de Frida ha sido tan grande que Albert cita la última gira mundial de Madonna en donde todo un set del concierto estaba inspirado en Frida Kahlo, el vestuario, los bailes que se presentaron, todo tenía que ver con ella y con el arte popular mexicano.

Cabe destacar que todas las obras del artista son inspiradas en el abuso contra la mujer, madres solteras, mujeres de la tercera edad que han sido olvidadas, etc. En este momento se encuentra preparando un proyecto con el grupo de Mexicanas en Michigan sobre este último tema y en breve lo darán a conocer.

Albert Marín es originario de Zacatecas, México y creció en un ambiente de arte. "Mis papás eran Chefs, siempre estuve metido en la cocina y por eso me gradué también de Chef, me gustaba mucho la cocina antes de hacer la pintura", comentó el entrevistado. "Mi papá también hacía fotografía, me enseñaba y a mí me daba por dibujar;

siempre dibujo lo que sale de mi imaginación, no soy bueno para copiar".

Posteriormente, Albert ingreso a un seminario para estudiar como sacerdote y ahí fue donde aprendió restauración. "Estudie arquitectura, muralismo y restauración de monumentos históricos que es el patrimonio cultural de la iglesia. Aprendí todo lo que es lámina de oro, decorado antiguo, neoclásico, barroco, etc; pero me salgo del seminario y empiezo a combinar el arte moderno con el arte contemporáneo, con la esencia del arte barroco del arte neoclásico; esa es la obra que yo hago, una combinación de todo el arte antiguo con el arte moderno".

En el 2011 llega a Estados Unidos, invitado por un artista, para pintar un mural en uno de los casinos de Phoenix. Es ahí donde conoce a una persona que lo invita a pintar un mural en Ohio. "Me conocen los restauranteros y empiezo a pintar otros murales; hasta donde tengo entendido por el Consulado de México en Detroit, mis murales son los únicos de ese tipo en todo el noreste del país. Cuando los pinté era la oportunidad de un proyecto que ya tenía como 10 años, pero no había encontrado un patrocinador, aquí lo encontré y mis obras se encuentran en el restaurante San Marcos en Toledo", comentó el entrevistado.

Otro ejemplo del arte de Marín puede apreciarse en las oficinas del Consulado de México en Detroit, ya que donó dos piezas en donde combina el arte barroco, el esplendor del oro y el arte moderno. Un claro ejemplo de la combinación de los dos artes.

En breve viajará a Muskegon MI para pintar cuatro murales grandes educativos sobre la cultura mexicana.

Plenty of 'summer sizzle' this weekend

By LaPrensa Staff

The heat and humidity of late summer in Northwest Ohio have provided plenty of sizzle for Latino families, but upcoming events will ensure some hot fun for those same families to spend time together with loved ones, neighbors, and friends.

Latino Heritage Night with the Toledo Mud Hens is set for Sunday evening, July 31, 2016, hosted by the Spanish-American Organization (SAO) and La Prensa to fund Latino scholarships and community-wide help efforts. There will be a pre-game gathering at Ye Olde Cock-n-Bull tavern starting at 3 p.m. with DJ Tony Rios providing the musical entertainment. There also will be a SAO 50/50 raffle available during that time.

There will be entertainment on the plaza outside Fifth Third Field starting at 4:30 p.m., which will include El Corazón de México folkloric dance group and mariachi.

Pre-game ceremonies at Fifth Third Field will get underway at 5:30 p.m. with scholarship presentations to a variety of students including: Rubén López, Ivonne Mendoza, Daniel Aleman, Marta De León-García, and Marisol Ibarra.

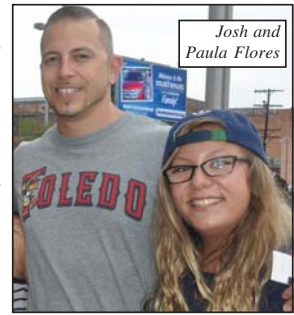
Latino attorney Roman

Arce will throw out the ceremonial first pitch for SAO and Waite HS instructor Josh Flores will pitch for La Prensa. "Ray Arce is a self-made attorney who does a lot for the community and is someone young people should aspire to be like," said Phil Barbosa, SAO president. "He deserves this honor." Josh Flores is Chair of the re-invigorator Hispanic Affairs Commission.

Paula Flores—daughter of Josh Flores—will perform the national anthem, to be followed by the baseball game between the hometown Mud Hens and the Gwinnett Braves. There will be postgame fireworks as well.

There are fewer than 50 of the \$12 tickets that remain, which can be purchased by calling Carmen Barbosa at 419.290.3082 or Rico Neller at 419.870.6565. Tickets also can be purchased by calling the Toledo Mud Hens box office directly and specifying Latino Heritage Night.

Editor's Note: Nominations are now being accepted until Aug. 8 for this year's 27th annual Diamante Awards,



Josh and Paula Flores

which will be held Thursday evening, Sept. 22, at the Sofia Quintero Art and Cultural Center, 1225 Broadway. There are award categories honoring youth, adult, professional, corporation, community agency, and friend of the Latino community.

For more information or questions regarding the nomination process contact Alexis De Anda Martínez at 419-372-2678 or at adeanda@bgsu.edu.

"Going beyond the call of duty is critical to the success and quality of life for Latinos or Latinas in our communities," said Ms. De Anda Martínez in a written statement. "Being recognized for such dedication and service to the community is an unforgettable honor."

Temporary Protected Status extended for El Salvador

WASHINGTON, DC, July 8, 2016: Secretary of Homeland Security Jeh Johnson has extended Temporary Protected Status (TPS) for eligible nationals of El Salvador (and those without nationality who last habitually resided in El Salvador) for an additional 18 months, effective Sept. 10, 2016, through March 9, 2018.

Current TPS El Salvador beneficiaries who want to extend their TPS must re-register during the 60-day re-registration period that runs from July 8, 2016, through Sept. 6, 2016. U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) encourages beneficiaries to re-register as soon as possible once the 60-day re-registration period begins.

Employment Authorization: The 18-month extension allows TPS registrants to apply for a new Employment Authorization Document (EAD). Those who re-register during the 60-day period and request a new EAD will receive one with an expiration date of March 9, 2018.

USCIS recognizes that some re-registrants may

not receive their new EAD until after their current work permits expire. Therefore, we are automatically extending current TPS El Salvador EADs with a Sept. 9, 2016, expiration date for six months. These existing EADs are now valid through March 9, 2017.

Re-registering for TPS: To re-register, current TPS beneficiaries must submit:

- Form I-821, Application for Temporary Protected Status (re-registrants do not need to pay the Form I-821 application fee);
- Form I-765, Application for Employment Authorization, regardless of whether they want an EAD;
- The Form I-765 application fee (or a fee-waiver request) only if they want an EAD. If the re-registrant does not want an EAD, no application fee is required; and
- The biometric services fee (or a fee-waiver request) if they are 14 years old or older.

Additional information about TPS, including guidance on eligibility, the application process and where to file, is available at uscis.gov. The Federal Register notice published today contains further details about this TPS



extension for El Salvador.

USCIS will reject the application of any applicant who fails to submit the required filing fee or a properly documented fee-waiver request. Applicants may request that USCIS waive any fees based on an inability to pay by filing Form I-912, Request for Fee Waiver, or by submitting a written request. Fee-waiver requests must be accompanied by supporting documentation.

All USCIS forms are available for free. Download forms or order them by mail through the USCIS website at uscis.gov/forms or by calling USCIS Forms Request Line toll-free at 1-800-870-3676.

Applicants can check their case status at My Case Status Online or by calling the USCIS National Customer Service Center at 1-800-375-5283 (TDD for the deaf and hard of hearing: 1-800-767-1833).

For more information about USCIS and its programs, visit uscis.gov

Toledo City Council confirms board appointments

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Toledo City Council has approved the appointment of a number of Latinos/as to a pair of revived city boards and commissions, ensuring the community's voice will be heard in critical ways.

Toledo Mayor Paula Hicks-Hudson recently revived the Citizen Police Review Board, an advisory panel which can review complaints against officers, despite an investigation by police internal affairs. The oversight panel has not met or operated for about a year-and-a-half.

North Toledo neighborhood activist and Lucas County Republican Party operative Alfonso Narvaez was among three people appointed to two-year terms. Narvaez has run unsuccessfully in the past for a seat on city council.

Guisselle Mendoza, executive director of Adelante, will be one of two people to serve a one-year term on the board. Mendoza recently achieved her U.S. citizenship after emigrating from her native Nicaragua, one of 18 Latinos from half a dozen Central and South American countries to take the oath of citizenship at a special July 4th naturalization ceremony at Sauder Village in Archbold. Another Adelante staffer, Andrea de la Roca, also participated in that ceremony.

Retired Toledo police

officer Louis Vásquez also will be considered for a two-year appointment to the oversight and advisory board at city council's Aug. 2 meeting. There are three police department appointments to the board.

To its credit, the Toledo Police Dept. announced Friday it had achieved Ohio Collaborative Law Enforcement Agency Certification "full compliance" status, becoming among the first 50 of more than 1,000 law enforcement agencies statewide to meet the new standards on the recruitment, hiring, and training of police officers, as well as new guidelines on the use of force, including the use of deadly force.

Toledo City Council also voted 11-0 to approve the appointments of three members to a reconstituted Hispanic Affairs Commission (HAC), two of whom are new. Josh Flores was re-appointed to a four-year term and will serve as commission chairman. Flores recently told LaPrensa that younger members of the commission could breathe new life into the board, as well as find a voice for the entire Latino community on city-related issues.

Francisco Aguilar, a case-worker at Lucas County Job and Family Services, and Ivonne Mendoza, were each confirmed to serve terms that run through July 19, 2020.



Ivonne Mendoza

Ms. Mendoza is the sister of Guisselle Mendoza.

Ms. Mendoza, 28, works for Lucas County Juvenile Court and graduated from Bowling Green State University with a bachelor's degree in criminal justice and sociology, where she served on the executive board of BGSU's Latino Student Union. The 2006 Bowsler High School graduate is currently pursuing a graduate degree in organizational leadership from Lourdes University in Sylvania. Ms. Mendoza also is a founding member and current president of Young Latino Professionals of Toledo, a mentoring organization that is seeking to create a new generation of vocal Latino leaders in Northwest Ohio.

The pair will replace Lisa Canales, who recently resigned her post to focus on her Washington Local Schools Board duties, and long-time local business owner Hernan Vásquez.

World-class Mexican Museum being built in San Francisco

By OLGA R. RODRIGUEZ, Associated Press

SAN FRANCISCO, July 18, 2016 (AP)—San Francisco is getting another cultural treasure—a world-class museum to showcase the largest collection of Mexican and Latino art in the nation.

A dedication ceremony is set for Tuesday for the new Mexican Museum—the realization of a dream by Mexican-American artist Peter Rodríguez, who opened the city's first museum for Latino art in a Mission District storefront in 1975.

Rodríguez started a collection that now has more than 16,000 pre-Columbian, colonial and contemporary works of Mexican and Latino art.

Rodríguez, who died July 1 at 90, never lost hope the unique museum would be built, his family said. "My uncle worked tirelessly, and with passion and drive, to personally demonstrate that, as a Mexican-American, we can achieve any dream by ourselves," said Irene Christopher, his niece.

The 60,000-square-foot Mexican Museum will be

the downtown home of the collection that includes 800 works of Mexican folk art donated by the family of Nelson Rockefeller and pieces by Mexican muralist Diego Rivera and painter Miguel Covarrubias.

The new museum is set to open in the spring of 2019. Most of the art is now in storage, though some pieces are exhibited at the tiny current site in the Fort Mason area of San Francisco.

The museum moved there after the Mission District storefront closed.

With 39 percent of California's population identifying as Latino, the museum will be a place where they can learn about their culture, said Andrew Kluger, who became chairman of the museum board five years ago and helped raise \$30 million needed for the building.

"The new museum will allow us to educate second- and third-generation Chicano, Latino children about their heritage, which is quite important because many of them don't know about it," Kluger said.

The four-story Mexican

Museum will be housed at the bottom of a luxury condo tower in Yerba Buena Gardens, nestled between historic St. Patrick's Church and the Contemporary Jewish Museum.

One of 11 children, Rodríguez was born in Stockton in 1926 and later moved to San Francisco, where he worked in the advertising and fashion industries.

He was a self-taught artist who found his calling in abstract art and traveled to Mexico for the first time after he was invited to show his work there in the 1960s.

Kluger said Rodríguez's vision will be reflected in the new museum.

"We want to honor him always for his inspiration to start this museum 40 years ago," Kluger said.

The Mexican Museum is an affiliate of the Smithsonian Institution. One of its first exhibits will be "Frida and I," a children's exhibition about the life of Frida Kahlo.

Facts and figures about Democratic host city Philadelphia

PHILADELPHIA (AP)—Some facts and figures, data and stats about Philadelphia, host of the 2016 Democratic Presidential Convention:

POPULATION: The U.S. Census Bureau's estimate from last year was 1,567,442, good for fifth-largest in the U.S. It's a bit up from the official count in 2010, but down significantly from the 1950 peak of more than 2 million.

RACE /ETHNIC BREAKDOWN: Philadelphia was 43 percent black, 41 percent white, 12 percent Hispanic or Latino and 6 percent Asian, according to the 2010 Census.

MEDIAN HOUSEHOLD INCOME: Philadelphia income averaged \$37,460 in 2014. Just over 1 in 4 residents were considered to be living in poverty, including 37 percent of children under 18.

WHERE TO FIND IT ON A MAP: In southeastern Pennsylvania along the Delaware River. It's on In-

terstate 95 and Amtrak's Northeast Corridor train lines, a bit closer to New York City (81 miles as the crow flies) than Washington D.C. (123 miles). People who live there can be on the shore in New Jersey or Delaware or the Pocono Mountains in northeastern Pennsylvania within a few hours' drive.

WHAT PUT IT ON THE MAP: It's where the Declaration of Independence and the U.S. Constitution were written, home of the Liberty Bell, Independence Hall and other Revolution-era sites. It got its name from William Penn, who founded it in 1682. That's a giant statue of Penn atop the ornate City Hall in the heart of Center City.

REGISTERED VOTERS: The Democrats are meeting in a Democratic town. As of June, there were 1.03 million registered voters. Of them, 78 percent are Democrats, 12 percent Republicans and 10 percent registered as unaffiliated or with other parties. Fourteen of the city's 17 council mem-

bers are also Democrats, as is the mayor. But the city's suburbs have long been seen as a bellwether region in presidential races.

NOTABLE BUSINESSES AND INSTITUTIONS: Philadelphia is also home to Comcast Corp., the cable company that also owns NBC. Its two other entrants on the latest Fortune 500 list are Aramark, a diversified outsourcing company and Crown Holdings, which produced packaging and containers. It's also home to many colleges and universities, including University of Pennsylvania, Temple University, Drexel University, La Salle University and Saint Joseph's University.

SPORTS: The Philadelphia Phillies won the World Series in 2008, ending a 25-year drought for a major professional sports title. The city also hosted a parade this year after Villanova, a school in the suburbs, won the men's NCAA basketball championship.

BARRIO LATINO ART FESTIVAL

2016

SAVE the Date

8-28-16

BROUGHT TO YOU BY: NUESTRA GENTE COMMUNITY PROJECTS • THE PROVIDENCE CENTER
THE TOLEDO SEAGATE FOOD BANK

COME CELEBRATE THE 5TH ANNUAL BARRIO LATINO ART FESTIVAL!

SUNDAY, AUGUST 28, 2016
1205 BROADWAY
TOLEDO, OHIO 43609
12 NOON TO 9:00 PM

FOR MORE INFO, SPONSORSHIP, OR VENDOR SPACE CONTACT:
 LINDA @ 419-283-0581, MINDY @ 419-350-0348, JENNIFER @ 419-344-8770

6 Tips for Improving Your Credit Score

“An important step to finding a home, whether you’re renting or buying, is ensuring that you have a good credit history,” said Susan A. Jester, Retail Lender at *First Federal Bank*. First Federal Bank suggests the following tips to improve your credit score.

• **Request a copy of your credit score report – and make sure it is correct.**

Your credit report illustrates your credit performance, and it needs to be accurate so that you can apply for loans—such as a mortgage. Everyone is entitled to receive a free copy of their credit report annually from each of the three credit reporting agencies, but you must go through the Federal Trade Commission’s website at www.annualcreditreport.com, or call 1-877-322-8228. Note that you may have to pay for the numerical credit score itself.

• **Set up automatic bill pay.**

Payment history makes

up 32 percent of your VantageScore credit score and 35 percent of your FICO credit score. The longer you consistently pay your bills on time, the better your score. “Avoid missed payments by setting your bills up for automatic payment,” suggests Jester. “First Federal Bank offers automatic bill pay with all First Federal Bank checking accounts.”

• **Keep balances low on credit cards and ‘revolving credit.’**

Racking up big balances can hurt your scores, regardless of whether you pay your bills in full each month. You often can increase your scores by limiting your charges to 30 percent or less of a card’s limit.

• **Apply for and open new credit accounts only as needed.**

The next time a retailer offers you 10 percent off if you open an account, keep your credit score in mind. However, if you need a new line of credit, don’t jump at the first appealing offer;

compare rates and fees offered through mail solicitation, online or at your local bank.

• **Don’t close old, paid off accounts.**

According to FICO, closing accounts can never help your score and can in fact damage it.

• **Talk to credit counselors if you’re in trouble.**

Using a legitimate, non-profit credit counseling agency can help you manage your debt and won’t hurt your credit score. For more information on debt management, contact the National Foundation for Consumer Credit (www.nfcc.org).

Susan A. Jester has over 30 years of lending experience and specializes in evaluating and providing options for families with low-to-moderate-income. To contact Susan Jester, call 419-537-9300 or visit her office located at 2920 West Central Avenue, Toledo, Ohio.

SE ACERCAN LAS FECHAS LÍMITE PARA LA ELECCIÓN ESPECIAL DEL 2 DE AGOSTO DE 2016

Se recuerda algunas fechas límite importantes a los electores de Cuyahoga Heights que planean emitir sus papeletas por correo o votar por adelantado en la Junta Electoral. Las papeletas votadas enviadas por correo postal a la Junta Electoral deben estar mataselladas el 1 de agosto o antes.

Las papeletas votadas también se pueden devolver a las oficinas de la Junta Electoral. Los electores pueden utilizar una urna electoral especial ubicada en el estacionamiento de la Junta Electoral en 2925 Euclid Avenue, Cleveland. La urna electoral segura está disponible las 24 horas al día.

La fecha límite para devolver las papeletas en persona es el 2 de agosto a las 7:30 p.m. Las papeletas *no se pueden* depositar en un lugar de votación el Día de las Elecciones.

La Junta Electoral está abierta para la votación adelantada hasta el 1 de agosto. La Junta Electoral se encuentra en 2925 Euclid Avenue, Cleveland. Días y horas de la votación adelantada:

Entre semana: Del 25 de julio al 29 de julio:	De 8:00 a.m. a 7:00 p.m.
Sábado: 30 de julio:	De 8:00 a.m. a 4:00 p.m.
Domingo: 31 de julio:	De 1:00 p.m. a 5:00 p.m.
Lunes: 1 de agosto:	De 8:00 a.m. a 2:00 p.m.

Es importante que los electores estén preparados para depositar sus papeletas el Día de las Elecciones mediante la confirmación de su distrito, distrito electoral y lugar de votación. Los electores pueden llamar a la Junta al 216-443-VOTE (8683) para comprobar su información electoral o comprobarla por Internet en: www.443vote.com. Los centros electorales estarán abiertos entre las 6:30 a.m. y las 7:30 p.m. el Día de las Elecciones.

ACLU suit seeks school access for older immigrant students

By MARYCLAIRE DALE, Associated Press

PHILADELPHIA, July 19, 2016 (AP)—Civil rights lawyers have accused a third U.S. school district of denying older immigrant students a meaningful education by steering them to alternative high schools.

The federal lawsuit filed Tuesday against the Lancaster School District in Pennsylv-

ania involves refugees ages 17 to 21. They are from Myanmar, Sudan and other war-torn countries.

The American Civil Liberties Union says the district has steered at least 30 students over three years to a disciplinary high school with fewer services and opportunities.

Civil rights groups have filed similar lawsuits in Utica, New York, and Collier County, Florida.

The Lancaster district in a statement calls the ACLU suit “without merit” and says it offers summer, after-school and other “cutting edge” programs for refugees.



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

La Perla Tortilla Factory

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074**



Festival LATINO

VEINTE 20 AÑOS

Presentado por **HONDA**

Sábado y Domingo
13 y 14 de Agosto, 11am a 8pm
En el parque Bicentennial, en el Centro de Columbus

¡Música, danza, comida, moda, arte, juegos, cultura, y más!

¡Exámenes gratuitos de salud, iambos días!

#FestivalLatino.Cbus

¡Visita FestivalLatino.net/espanol para más!

Sábado, 13 de Agosto

El Prodigio

Los Horóscopos de Durango

Domingo, 14 de Agosto

Sergio Vargas

Grupo Niche

Visita FestivalLatino.net para conocer a otros artistas y los horarios de presentación.

Los Horóscopos de Durango



El Prodigio



Sergio Vargas



Grupo Niche






Ohio Commission on Minority Health • AEP

AARP • Alexandra Ramos Agency Insurance Services • Buckeye Health Plan • Cricket Wireless • Fifth Third Bank
Huntington Bank • Merit Logistics, LLC • Mount Carmel Health System • MSC Industrial Supply • Nationwide Insurance
The Ohio State University Department of Spanish and Portuguese • The Ohio State University Wexner Medical Center
Rodríguez Bell & DiFranco Law Office • Sol y Luna Hair Salon • State Auto Insurance Companies • State Farm

EXECUTIVE DIRECTOR

Preferred Properties, Inc. seeks a seasoned housing professional to fill its Executive Director's position. Must have at least 10 years' senior administrative level housing experience, a demonstrated track record of administrative & affordable housing development and experience in a not for profit environment. Master's degree in Public Administration or related field is preferred. E-mail cover letter, résumé, salary range, and 3 references to: jnolan@preferred-properties.org by 08/26/2016. EOE

Volunteer Coordinator, Part-Time

Metroparks of the Toledo Area has an opening for a part time Volunteer Coordinator, up to 35 hours/week. Two years college or equivalent work experience and experience in volunteer administration or special event management required. \$15.07 per hour. Go to www.MetroparksToledo.com to view detailed position description and job requirements. Apply online by August 5th. EOE

PUBLIC MEETING – ENDING HOMELESSNESS

Toledo Lucas County Homelessness Board will hold an open Continuum of Care forum for agencies and individuals interested in preventing and reducing the incidents and duration of homelessness in Lucas County. Following presentations on recent data and trends regarding the state of homelessness in Lucas County, participants will be invited to provide input into the next steps in achieving the goal of effectively ending homelessness in Lucas County. The open meeting will be held on Friday, July 29th from 8:30 am to noon at the United Way, 424 Jackson Ave, Toledo OH. More details at www.tlchb.org. Contact Elizabeth Links, Grants Administrator, at elinks@tlchb.org, to register.



Your Community Lender

Rebecca Garcia
1180 Park Avenue, Amherst
440-984-4009
NMLS # 1434765

Yo Hablo español



Member FDIC www.firstfedlorain.com



Your Community Lender

Edie Tiller
2233 E. 42nd St., Lorain
440-277-5809
NMLS # 636377

Yo Hablo español



Member FDIC www.firstfedlorain.com

NOTICE

Libbey High School Class of 1966 50 Year Reunion will be October 22, 2016 at the Believe Center.

For more information contact Judy at 419-266-3163 or Ihsclassof1966@buckeye-express.com. More information will be available after August 1st. If you have any questions contact Jean Murphy at 419-891-9474 or this email. *Thank you.*




SIGN COMPANY DRIVERS
\$1,000 SIGN ON BONUS
ASSIGNED TRUCKS
REFERRAL BONUS
COMPETITIVE WAGES
Paid Vacation & Holidays
Health, Life ins & 401K w/company match
CDL Class A Tractor Trailer Drivers
MUST HAVE 1 YR VERIFIABLE
GOOD MVR & CSA
CIMARRON EXPRESS
800-866-7713Á FREE EXT 123
www.cimarronexpress.com




3793 Silica Rd.
Sylvania, Ohio
43560

Driver wanted: Class A CDL
Operate a Semi Roll off truck, Ohio, Michigan, Indiana.
\$17-\$24 per hour.
Flexible Start Times
8-12 hour daily runs



Happy 40th Birthday to my son!
DANIEL "DB" BARBOZA
July 26th
Love you mucho. . . Mom



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- National Surgical Quality Improvement (NSQIP) Database Coordinator
- Secretary 2 - Academic Urology
- Secretary 2 – College of Nursing
- Certified Pharmacy Tech
- Pharmacist
- Registration Specialist
- Physical Therapist Assistant
- Respiratory Therapist
- EEG Technologist
- Clinic Supervisor Outpatient Ortho Clinic
- NP/PA Outpatient Ortho Clinic
- Sr. Research Associate Orthopedics
- Associate Dean of Students and Director of Student Conduct and Community Standards
- Coordinator of Student Conduct and Community Standards
- Student Advocate and Student Involvement Specialist
- Senior Hall Director, HPLLC
- Success Coach
- Retail Operations Supervisor
- JLD Specialist
- Recruitment Officer 2 (two openings)
- Data Operations Specialist
- Intermittent Call-In (Library)
- Staff Nurse
- Surgical Technician
- Director, UT Central Verification
- Genetic Counselor

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTM are EO/AA employers and educators M/F/D/V

MAKE YOUR VOTE COUNT!
Register to Vote!



Looking to fulfill open positions in school-based services and outpatient services with Bilingual Mental Health Case Managers, Licensed Social Workers, and/or Counselors. Candidates must be enthusiastic to partner with local schools to provide quality care to clients through behavioral health. Candidates must have a Bachelor's Degree in Social Work or other related field. Please send resumes to hr@rfstackle.com

- Great pay
- 70% covered health insurance
- FREE dental and vision
- 80 hours of paid time off
- Flexible schedule
- Employee friendly agency
- Opportunities for growth



Legal Aid of Western Ohio, Inc.®

LEGAL AID OF WESTERN OHIO, INC.

ATTORNEY

Make a difference in the lives of others.

Legal Aid of Western Ohio, a non-profit regional law firm that provides high-quality legal assistance to low-income persons and groups in western Ohio, seeks a dynamic, hardworking attorney for its Sandusky office. Excellent legal and communication skills, ability to relate well with low income clients, commitment to legal services, and experience with case management software and Microsoft Office (Outlook, Word, Excel, PowerPoint, etc.) required. Experience in housing, domestic relations, government benefits, special education, or poverty law in general highly preferred. Ability to communicate fluently in Spanish helpful. Membership in Ohio Bar or ability to be admitted by motion or temporary certification required. Salary depends on experience. Comprehensive fringe benefits. Send resume as soon as possible. Microsoft Word format preferred, to: jobs@lawolaw.org.

Equal access to LAWO's office is available. Applicants requiring accommodation to the interview/ application process should contact the recruitment coordinator at jobs@lawolaw.org. LAWO is an Equal Opportunity Employer and places a high value on diversity in its workplace, including diversity in race, ethnicity, gender, sexual orientation, age, and physical ability. We strive to create an environment welcoming to all individuals and we encourage applications from individuals traditionally underrepresented in the legal profession.

Remember to register to
Vote in time for the November election!
¡Tu Voz Es Tu Voto!



EXPLORE THE POSSIBILITIES

Transfer or Enroll Today!

Experience an exceptional liberal arts education with a professional studies focus.

Classes start August 22

www.lourdes.edu | 419-885-5291



SUNDAY,
JULY 31ST

Latino Day

with the Toledo Mud Hens VS. Gwinnet Braves

Mariachi and Folk Dance at 4:30

Latino Scholarship Presentation 5:30

Game starts at 6:00

Hosted by La Prensa and SAO
For tickets call 419-870-6565

SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing;

Se habla español!
Call Pete Sanchez 419-787-9612!

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



• Residential
• Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

Reinhart
Equal Housing Opportunity Realtors®
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"
Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

LMHA
LORAIN METROPOLITAN HOUSING AUTHORITY

Lorain Metropolitan Housing Authority
And
Lorain County Elderly Housing Corporation
Affordable Housing Available
For
Elderly, Persons with Disabilities, and Families

Efficiency to 6 Bedroom Units
Eligible Applicants pay 30% of their adjusted income toward rent

Applications processed online at www.lmha.org
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750

Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain Y
La Corporación de Vivienda para Los Ancianos Del Condado de Lorain
Vivienda Accesible Disponible Para
Ancianos, Personas con Discapacidades y Familias

Eficiencia hasta dormitorios de 6 cuartos
Los solicitantes elegibles pagan el 30% de su ingreso ajustado para el alquiler

Aplicaciones procesada en línea en www.lmha.org

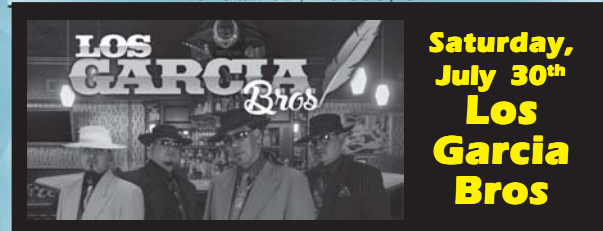
También puede visitar nuestras oficinas y utilizar uno de nuestros quioscos ubicados en:
1600 Kansas Avenue,
Lorain, OH 44052
440.288.1600
TDD/TTY 800.750.0750

Equal Housing Opportunity

PLACE YOUR CLASSIFIED AD IN LA PRENSA
(419) 870-6565 • (440) 320-8221
www.LaPrensa1.com

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



Saturday, August 6th ~ Estrellas de Oro
Saturday, August 13th ~ Grupo Vicio

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

Festival Latino celebrates 20th Anniversary, August 13 & 14



(Continued from Page 8)

Damas Latinas as they help children construct these colorful creations.

Scioto Mile Fountain – The spectacular 15,000 square-foot fountain has more than 1,000 jets of water and interactive features for children of all ages.

Creation Station – The Creation Station is designed to engage the entire family with hands-on activities to encourage families, friends, teams, troops, and the like to work together creatively to rediscover fun without the use of modern day technology. State Auto Insurance Companies and Abbott Nutrition are partnering with Big Brothers Big Sisters, Girl Scouts, and the Columbus Museum of Art to introduce attendees to multi-generational arts-and-crafts projects limited only by your imagination.

Mascots – Costumed mascots from a variety of Columbus sports teams and companies will make appearances throughout the two-day event.

DANCEPLAZA

Grupo Caribe – Dayton-area dance company Grupo Caribe will hold a demonstration of the dances of Puerto Rico.

El Corazón de México

Ballet Folklorico – Toledo-based dance company El Corazón de México Ballet Folklorico will demonstrate the beauty and charm of traditional Mexican dances.

Salsamante Dance Crew – Learn salsa from Columbus' first and only salsa dance studio, the Salsamante Dance Academy.

ARTISTS' SHOWCASE: Ohio-based Latin artists will display and sell their visual artwork in the Artists' Showcase area. Featured artists in 2016 will include:

Abraham Cordova – Winner of the 2002 Scholastic Art and Writing American Visions Award and a 2006 graduate of the Columbus College of Art and Design, Cordova specializes in portraits done with watercolors, charcoal, and colored pencils. He is a self-employed tattoo artist, and a full-time fine artist.

Diana Maria Fusco – Colombian designer Diana



Grupo Niche

Maria Fusco creates a variety of women's accessories and home décor, drawing from more than 15 years of training and guidance in her native country and then expanding into different cultures. There is very little duplication of her pieces, and she enjoys designing with a variety of natural materials and recyclables.

Natalia Sánchez – Born in Puerto Rico, painter Natalia Sanchez has earned

a BFA from the Columbus College of Art and Design, and has exhibited at Shadowbox's RawArtist, Haiku Poetic Food and Art, and Burnt Oak Gallery (Oakland). Additional visual artists will be announced on the Festival's web site.

AUTHORS' SHOWCASE: Latin writers will display and sell their work in the Authors' Showcase area. Fea-

tured authors in 2016 will include:

Alfredo del Arroyo – Journalist, writer, and screenwriter Alfredo del Arroyo has served as an announcer for the DC-area TV show "Buenas Noches Peru," written for *Peru Today Miami*, and been published on Losmejorescuentos.com, in fantasy literature magazine *Threshold Poets*, and in the Peruvian Cultural Institute Miami book *Poets and Storytellers 2014*. In 2013, he published the book *The Pacific to the Atlantic, Tales from the Other Side*.

Rosa Maria Artero-Martin – Rosa is a retired physician that lives in Florida. In 2015, she published her first novel, *Pedro Artero Amil: Two Continents, Two Cultures, One Man*.

Ani Palacios – Editor-in-chief of *Contacto Latino* and *Pukiyari Editores*, Palacios has won several International Latino Book Awards for

best novel, including 2010 with *Nos vemos en Purgatorio*, 2011 with *Plumbago Torres y el sueño americano*, and 2014 with the inspirational novel, *99 Amanecer*. Her latest books are the novel *Noche de Penas* (2014), the self-help book *No Strings Attached: Your Journey to Unconditional Loving* (2015), and the thriller *El último clóset* (2016).

Silvia Carrillo Rodríguez – Born in Mexico, Rodríguez moved to the US with her husband in 1998, and now resides in Columbus. She is author of *Un Cubano Más*, a fictional account of a young Cuban boy forced to leave behind a life he loves to escape the tyranny of the Cuban government.

Willema Wong – Willema has a degree in art history from the University of Havana, and worked for 10 years in the animation studios of the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry. Her first novel, *Havana on My Balcony*, won the IV International Competition Novela Contacto Latino. She is the first woman, Cuban, and US resident to receive this award.

THE OPPORTUNITY TO LEAD CONTINUES AS A FARMERS AGENCY OWNER

You have the talent. We'll provide the support.

You know what it takes to lead. Your natural talent and entrepreneurial spirit helps make the transition to a Farmers agency owner a natural one. If you want the opportunity to continue to serve the community while experiencing professional growth, becoming a Farmers' small business owner is a smart choice. You'll have your own business and be in control of your destiny. Plus, you'll be backed by a winning team of 25,000 Farmers employees who've made Farmers a smart business choice for more than 85 years. Call or visit today to get your Farmers business up and running.

COMMUNITY INVOLVEMENT

Farmers agency owners make a difference locally, and their actions don't go unnoticed. They support their local schools, little leagues, sports teams and charity organizations, and are well known within their local communities.

JOIN OUR FAMILY. LEAVE A LEGACY. MAKE A DIFFERENCE.

1-866-545-9150

SAMUEL SILVA
Your District Manager
6465 WHEATSTONE CT STE A
MUALMEE, OH 43537
SSILVA@FARMERSAGENT.COM
<http://recruitment.farmers.com/silva>

Find us on Facebook **FARMERS INSURANCE**

¿Está usted listo para comprar casa propia?

Es posible con un Préstamo Hipotecario BEST.

Si usted piensa comprar un hogar, una casa para rehabilitar, o construir una casa nueva, un préstamo hipotecario FirstMerit BEST* (sigla en inglés de Aumente su Capital a partir de Hoy) podría ser justo lo que necesita.

Entre los beneficios están la posibilidad de financiar hasta el 95% del precio de compra con un mínimo del 1% o \$500 de fondos propios del solicitante del préstamo para usarse como pago inicial, sin requisito de seguro privado de la hipoteca, ningún préstamo mínimo ni restricciones de límite de ingresos.

FINANCIAR HASTA EL 95% DEL PRECIO.

FIRSTMERIT Bank

PARA MAYOR INFORMACIÓN, llame al 877-MeritLoan® (877-637-4856) o visite firstmerit.com/mortgage.

PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK

Todas las transacciones y declaraciones posteriores se realizarán solamente en inglés. Todos los préstamos están sujetos a la aprobación crediticia. *Disponibles en áreas geográficas designadas como de bajo a moderado ingreso por el Censo de EEUU 2010.

5244-FM16



Fresh and affordable.



1806 Madison Ave.

Hours:
Mon. – Sat., 8 a.m. – 7 p.m.
Sun., 11 a.m. – 5 p.m.

Local produce, meat, dairy and everyday necessities near downtown Toledo.

Open to everyone. | WIC/SNAP accepted.



Like us on Facebook for news and sales specials

Sponsored by ProMedica Ebeid Institute, where healthy living takes root.



¿Quiere lograr algo importante?

Llegar a ellos con préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarlo a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otros préstamos hipotecarios así como líneas de crédito y financiamiento bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tener su propia casa o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarlo.



PARA MAYOR INFORMACIÓN,
llame al 800-416-3748
o visite firstmerit.com.

PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK

Todas las transacciones y declaraciones posteriores se realizarán solamente en inglés.
Todos los préstamos están sujetos a la aprobación crediticia.

3893_FPM16



It's More Than Just A Job!

NURSING OPPORTUNITIES AT NORTHWEST OHIO PSYCHIATRIC HOSPITAL



The State of Ohio is offering an exciting opportunity for motivated and caring Registered Nurses at Northwest Ohio Psychiatric Hospital! We offer a competitive benefits package with exceptional health care, generous leave, including 10 paid holidays, paid vacation & sick time, continuing education opportunities, and 8 or 12-hour schedules, along with float or unit-specific, positions available. Additionally, the State of Ohio offers retirement through the Ohio Public Employees Retirement System (OPERS). Minimum Qualifications (full list of minimum qualifications available on the on-line posting): Current license as registered professional nurse (RN) in state of Ohio as issued by Board of Nursing per Section 4723.03 of Revised Code. Psychiatric experience preferred.

**OPEN INTERVIEWS AUGUST 5TH | 10AM-4PM
NW OHIO PSYCHIATRIC HOSPITAL | 930 S. Detroit
Come in or call 419.392.9262 to schedule a time!**

*New Graduates considered: Applications may be submitted prior to licensing with conditional offer extended upon licensure.

See the full posting at <http://agency.governmentjobs.com/ohio/> - search under Lucas County.
The position is called Psych/DD Nurse - Applications only accepted through <http://agency.governmentjobs.com/ohio/>

The State of Ohio is an Equal Opportunity Employer.

The mission of the Ohio Department of Mental Health and Addiction Services (OhioMHAS) is to provide statewide leadership of a high-quality mental health and addiction prevention, treatment and recovery system that is effective and valued by all Ohioans.